

اووه

انتوني برونو
(ناول)



ژباړن: عزيز بسام

اووہ

Seven

(ناول)

لیکوال:

انتونی برونو

ژباړونکی:

عزیز بسام

د کتاب نوم: اووه (ناول)	*
ليکوال: انتوني برونو	*
ژباړونکی: عزيز بسام	*
خپروونکی: کاینات خپرنيز او د ژباړي مرکز: کابل - افغانستان	*
کمپوز او ډيزاين: کاینات خپرنيز او د ژباړي مرکز	*
لومړی چاپ: ۱۳۹۶ ش - ۲۰۱۷ ز	*
د چاپ شمېر: ۱۰۰۰ ټوکه	*
د خپروونو لړ: ۱۱۰	*
ISBN: 978-9936-643-02-4	*



کاینات خپرنيز او د ژباړي مرکز
Kāyenāt Research and Translation Center
مرکز تحقیقات و ترجمه کاینات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سريزه

د پوليسو دوه كشنفي افسران سامرسيټ او ډېويډ ميلز د يوه داسې مجرم له قضيې سره لاس او گرېوان دي چې پر له پسې ځنځيري وژنې تر سره كوي. اصلي قاتل خلك د اوو لويو گناوو پر بنسټ وژني. نوموړي غرور، غوسه، حسادت، شهوت، نسورتوب، حرص او لټي لويې گناوې گڼي او هر هغه څوك چې د دغو گناوو پر بنسټ وژني، د جرم په سيمې كې د گناه نوم هم ورسره وليكي.

د كشف افسر سامرسيټ اووه ورځې وروسته تقاعدېږي. سامرسيټ او ډېويډ ميلز هڅه كوي چې قاتل ونيسي او د قانون مونځولو ته يې وسپاري. دا چې دا ځيرك قاتل په څه ډول نيول كېږي، او دا كشنفي افسران څومره ستونزې گالي، په دې پوليسي ناول كې به يې ومومئ.

ياد ناول د سېنمايي فلم (اووه - Seven) پر بنسټ انتوني برونو په ۱۹۹۵ زېږديز كال كې ليكلي دي. دا دوهم ناول دی چې په پښتو ژبه يې ژباړم. لومړۍ ژباړه مې د (۱۹۸۴) په نامه د نامتو ليكوال جورج اورويل يو سياسي ناول وو چې په ۲۰۱۳ زېږديز كال كې چاپ شو.

د دواړو کتابونو په ژباړه کې د هيواد نامتو ليکوال، شاعر او د اطلاعاتو او کلتور پخواني وزير ښاغلي عبدالباري جهاني ډېر هڅولی يم او تر ډېره حده يې عالمانه لارښوونې راته کړي دي. زه د نوموړي مندوی يم او د ښاغلي عبدالباري جهاني له نظريو پرته به دا راته ناشونې وای چې انگرېزي کتابونه په دې ډول وژباړم. او غواړم د هېواد له نامتو ليکوال او ناول ليکونکي ښاغلي اېمل پسرلي څخه هم مننه وکړم چې د ژباړې په چارو کې يې لارښوونې راته وکړې. او همدارنگه غواړم د کابل پوهنتون د استاد ښاغلي محمود مرهون او د نوموړي تر مشرۍ لاندې د کائنات څېړنيز او د ژباړې مرکز څخه د زړه له کومې مننه وکړم چې دا کتاب يې په ښه بڼه راته چاپ کړ.

عزيز بسام

لومړۍ څپرکي

نسور توب (Gluttony)

کله چې سامرسيټ ساعت ته وکتل، ستنويې په تياره شپه دوې بجې بنودلې. نوموړی تر يوه ساعت لا ډېر پر بستر باندې پروت وو، خو سترگې يې خلاصې وې او خوب نه ورتلی. د هغه په فکر کې ډېر څه ور گرځېدل. درويشت کلونه د کشفې پوليس په توگه دنده تر سره کول او د وژل شويو انسانانو د قضيو د څېړلو وروسته - هغه ته نو اوس ډېره ستونزمنه وه چې په اسانۍ سره خوب ورشي.

يو کشفې پوليس انسان او انسانيت په ډېر بد حالت کې ويني. هغه د هر ډول وژنو سره چې انسان يې تصور کولای شي، لاس او گرېوان وي. د بېلگې په توگه په ټوپک وژل شوي خلک، په چرو او يا په زهرو وژل شوي خلک، نارينه وو چې خپلې مېرمنې وژلي وي، بنځو چې مړونه وژلي وي، ماشومانو چې ميندې او پلرونه وژلي وي، دوستانو چې نور دوستان وژلي وي، او همدارنگه د بېگانه وو وژنه. دا وژنې کله د غلا په موخه تر سره کېږي، او کله هم هيڅ دليل او وجه يې معلومه نه وي.

خو سامرسيټ اوس نور هر څه پرېږدي. د نوموړي تقاعد ته يوازې اووه ورځې پاتې دي. هغه نور بنار پرېږدي، ټول جنايتونه هېروي، او په آرامۍ سره په خپل ټاټوبي کې نوی ژوند پيلوي.

هغه د خپل د بنار د تر حد ډېر تاوتریخوالي او جنايتونو شاهد وو. د هغه انځوريز پوسترونه، کتابونه او نور شيان ټول شوي وه او نوي کور ته د لېږد او کډې لپاره چمتو وه.

یوازې اووه نورې ورځې پاتې وې. هغه ته به کله کله دا په فکر کې ورگرځېده چې څومره ډېر یې په دې ښار کې ژوند کړی وو. هغه دوه ځلې کوزده کړې وه. یو ځل یې وغوښتل چې ماشومان ولري - خو په ښار کې نه - هیڅکله هم نه.

هغه په دې پوه وو چې د ښار ژوند ماشومانو ته څه زیان رسوي. خو هغه ته تل دا احساس ورپه زړه کېدی چې باید ماشومان ولري. اوس هم ناوخته نه وو، هغه ته به تل دا په فکر کې ورگرځېده - پنځه څلوېښت کلونه دوامه ډېر عمر نه وو چې انسان دې ماشومان ونشي لرلای. هغه اوس هم ښایي د ژوند د ملګرې سره وویني - دا ممکنه وه. هر څه ممکن وه خو چې یو ځل د دغه ځای څخه ووځي.

یو پله یې ناڅاپه پر معده باندې درد پیدا شو. آیا هغه خو به کومه تېروتنه نه کوله؟ هغه خپل ټول عمر په ښار کې تېر کړی وو. که یو ځل یې د کلي ژوند خوښ نه شو؟ هغه هڅه کوله چې ډېر چُر ت ونه وهي او ویده شي. هغه له ځانه سره وویل - هر څه به سم شي. د هغه یوازې اووه نورې ورځې د جنایت، شور، ماشور، ګډوډۍ او تاوتریخوالي په ښار کې پاتې دي، وروسته به د هغه ژوند بېرته له سره پیل شي.

د غرمې وروسته، سامرسيټ هغه کور ته یو ځل ورغلی چې نوموړي یې د اخیستلو پلان درلود. هغه یو زوړ کور وو او ترمیم ته یې اړتیا درلوده، خو بیا هم دده خوښ وو.

بېرته چې راتلی، په اورګاډي کې کښېنستی، د تګ په وخت کې یې فارمونو او ځمکو ته کتل. کلي وچ وه او فارمونه د بېدیاوو په څېر ښکارېدل. هغه چې ښه ځیر شو، سوځلي موټران یې پر وچو او خالي

حُموکو ور په سترگو کېدل. هغه وپوهېدی چې ښار ته کرار کرار ور نږدې کېږي. سامرسيټ لوگيو او دوړو ته وکتل چې پر ښار باندې خپرې وې. کله چې اورگاډۍ ودرېدې، هغه نه غوښتل چې ښکته شي. هغه غوښتل چې پر خپل سيټ باندې پاتې شي او بېرته خپل نوي کور ته لاړ شي خو له ځانه سره يې وويل چې اوس خو يوازې اووه نورې ورځې پاتې دي. هغه ددې توان درلود چې اووه نورې ورځې هم تېرې کړي. د درويشتو کلونو ستونزو وروسته به نو اووه ورځې څه وي؟

د باندې چې کله پر سړک باندې ټکسي ته ايسار وو، د ښار وحشت-خپلي حقيقت يې زړه ور وخوړ. د ټرافيکو شور ماشور، د وگړو خُغستاوو، چينغو، نعرو او بې پروايي ټوله ځای له وحشت نه ډک کړی وو.

يوه لېون-حاله او آواره سړي غوښتل چې د يوه گرځندوی د کالو بکس پورته کړي.

لېوني سړي نعره کړه: "زه به ټکسي ونيسم، زه پوهېږم چې څنگه ټکسي درته ونيسم."

خو د گرځندوی سره د هغه مېرمن هم ورسره وه، او لونه يې وډارېدلې - د هغه مرسته يې نه غوښتله. سامرسيټ غوښتل چې مرسته ورسره وکړي، خو نه يې شوای کولای. که هغه سړی تېنټېدلای وای، سامرسيټ نشوای کولای چې مسؤليت يې په غاړه واخلي. خلک بايد خپلې ستونزې په خپله حل کړي. سامرسيټ په يوه ټکسي کې سپور شو او د موټروان څخه يې وغوښتل چې کور ته يې بوځي.

پرلارې باندې څنگ ته یې یو امبولانس د پولیسو د دوو موټرانو سره تېر شو. سامرسيټ ولېدل چې د سړک پر څنګلاره باندې یو جسد پروت وو. هغه ولېدل چې مخ یې په وینو لړلی وو، سامرسيټ تشویش وکړ - او فکريې کاوه کېږي هغه به اوس هم ژوندی وي. په بله کوڅه کې بیا جګړه روانه وه. د جګړې د میدان پر شا او خوا خلک راټول شول او په چیغو او نعرو یې پیل وکړ. کله چې د هغوی موټر تېر شو، سامرسيټ بېرته پر خپلې څوکۍ باندې تکیه وکړه او سترګې یې پټې کړې. هغه نه غوښتل چې نور ورته وګوري.

موټروان پوښتنه وکړه: "تا چېرته غوښتل چې ولاړ شې؟"
سامرسيټ سترګې خلاصې کړې، او ویې ویل: "له دې ځای نه ډېر لېږي."

وو، هغه خو همداسې ګومان وکړ. ډېر لېږي له دې ځای نه - هغه بېرته سترګې پټې کړې او ډېره ژوره سایې وایستله...

د ټلیفون غږ سهار وختي بیا سامرسيټ له خوبه راپاڅوئ. یو بل قتل تر سره شوی وو. کله چې د بستر نه را ولاړ شو، هیله یې کوله چې د تل په شان نور ډېر باک پرې و نه کړي. د هغه په آند په بې باکۍ به د نوموړي راتلونکي اووه ورځې په اسانۍ سره تېرې شي.

کله چې سامرسيټ د پېښې ځای ته ورسېد، د پولیسو د حوزې کارکوونکو عکسونه اخیستل او د ګوتو د نښو پسې ګرځېدل. مړی پر ځمکه باندې د جسد په ځانګړې کڅوړه کې پروت وو او ایستلو ته چمتو وو. پر دېوال باندې ډېره وینه وه او د جسد تر څنګ یوه توپنچه هم پر ځمکه پرته وه.

یوه پولیس وویل: "ګاونډیانو د هغوی د چیغو آوازونه اورېدلي دي. هغه کس چې د دوی د کور تر شا ژوند کوي، وایي چې د دوی شور ماشور کابو دوه ساعته دوام وکړ او تل به د دوی دا حال وو."

یو ځوان چې لنډ ورېښتان یې وه او چرمي ډیمپريې اغوستې وو، کوټې ته وردننه شو. ځوان سړي وویل: "د کشف افسر سامرسيټ، زه ډېویډ میلز یم، او نن زما لومړۍ ورځ ده چې د انسان وژنې قضیه خپرم."

سامرسيټ لاس ورکړ، خو څه یې ونه ویل. میلز سامرسيټ ته کتل چې د کوټې شا او خوا ګرځېدی را ګرځېدی. سامرسيټ یو ډنګر، میانه عمره تور پوستی سړی وو چې تروش او خپه مخ یې وو او سترګو یې کڅوړې کړي وې. کله چې میلز به ویل چې هغه به د سامرسيټ سره یو ځای کار وکړي، نو د پولیسو په حوزه کې به هریوه خنډله. میلز به حیران وو چې دا نوولي؟

سامرسيټ وپوښتل: "د وروستي ځل لپاره دې چېرته دنده ترسره کړه؟"



میلز: "سپرینګ-فیلډ، په شمال کې واقع دی."

سامر سیټ: "هلته به په کال کې څومره د قتل قضیې پېښېدلې؟"

میلز: "کابو شپېته یا اويا قضیې."

سامر سیټ: "دلته په یوه میاشت کې دوامره قتلونه ترسره کېږي."

میلز: "هو کې، خو هلته یوازې دریو کشفی افسرانو کار کاوه."

میلز نه غوښتل چې خپله نوې دنده په جگړه پیل کړي، خو هغه سپرینګ-فیلډ ځکه پرېښود چې دده په آند هغه ډېر کوچنی وو او دوامره مهم ښار نه وو. هغه غوښتل چې د ریښتیني کشفی افسر دنده ترسره کړي. هغه غوښتل داسې ځای دنده ترسره کړي چې کاريې د ارزښت وړ وګرځي.

سامر سیټ فکر وکړ چې میلز احمق دی چې په ښار کې یې ځانته کار کول غوره کړل. سامر سیټ وویل: "ستا څخه غواړم چې د راتلونکو اوو ورځو لپاره دا په یاد ولرې چې دا سپرینګ-فیلډ نه دی..."

سهار وختي، میلز له خوبه پاڅېدی او پر خپل بستر باندې ناست وو. مېرمنه یې تېرېسي تر څنګ ورسره پرته وه. د هغې دا ښار د شور ماشور، ناپاکۍ او جنايتونو له کبله نه خوښېدی.

میلز د خپلې مېرمنې څېره پېژندلې وه. د تېرېسي غټې سترګې او کوچنۍ خوله وه، او میلز ته به یې هر کله یو ماشوم ورپه یاد کړ. هغه فکر کاوه چې مېرمنه یې په موسکا خوله ښایسته ښکاري. خو کله چې نوموړې دې ښار ته راګډه شوه، ډېر یې نه خندل. د هغې پر مخ به تل وېره او پرېشاني ښکارېده. حتا په خوب کې به لا وېرېدله.

میلز به هم فکر کاوه دې ښار ته راتگ کېږي د هغه یوه لویه غلطی وي. کېږي سامرسيټ رينبتيا ویلي وي. سپرينگ-فیلډ تر دې حای ښه وو.

بیا په فکر کې ور وگرځېدل چې نه! هغه ښه پرېکړه کړې چې دې ښار ته را کډه شو. او همدارنگه خوشحاله هم وو چې سامرسيټ به ژر تقاعد شي. هغه په پای کې پوه شو چې د پولیسو په حوزه کې ولې هر یوه غوښتل چې سامرسيټ دې ژر لاړ شي.

ناخاپه د ټلیفون زنگ راغی، تېرېسي وغورځېده او په لوړ آواز یې وویل: "داڅه وه!"

د منځه له دې چې دوهم زنگ راشي، میلز ژر ټلیفون پورته کړ او تېرېسي ته یې وویل: "هیڅ خبره نه ده، د ټلیفون زنگ وو."

سامرسيټ زنگ وهلی وو، او ویې ویل: "پر ۳۷۷ بایلر سړک باندې زما سره وینه."

د سامرسيټ خبرې میلز نا کراره کړ. او ویې پوښتل: "څه خبره ده؟" سامرسيټ: "ښايي قتل"، مخکې له دې چې میلز کومه بله پوښتنه وکړي، سامرسيټ ټلیفون بند کړ.

کله چې میلز راوړسېدی، سامرسيټ د اپارتمانونو د ودانۍ د باندې پر بایلر سړک ولاړ وو.

سامرسيټ: "دنده برېښنا نشته، خراغ ته اړتیا لرو."

میلز وپوښتل: "ستا په گومان کله به وژل شوی وي؟"

"نه پوهېږم، خو دومره درته ویلای شم چې د پنځه څلوېښتو دقیقو را پدېخوا یې د آشو پر کاسه باندې مخ پروت دی."

د اپارتمان دننه چټلې او ککړې کاسې، لوښې، خلاصې کوتۍ او د خواړو بکسونه هرې خوا ته پراته وه. د خځلی پر سطل باندې میاشې ګرځېدلې، او ډېر بد بوی یې ولاړېدی. یو ډېر چاغ سړی د مېز سره ناست وو او مخ یې د آشو پر کاسه پروت وو. هغوی تر اوسه پورې داسې چاغ سړی نه وو لیدلی.



سامرسيټ ولیدل چې د چاغ سړي پښې او لاسونه تړلي وه. هيڅ يې سر نه خلاصېدی چې څه ورپېښ شوي وه. وروسته یو عدلي ډاکټر کوټې ته وردننه شو، او کشفې افسرانو ته یې هيڅ ونه کتل.

میلز و پوښتل: "خه فکر کوي، آیا زهريې ورکړي دي؟"

د ځواب ورکولو پر ځای، ډاکټر د سړي مخ د آشو د کاسې څخه را پورته کړ، او ويې ويل: "مړدی، د لاس څراغ دې دده پر خوله باندې برابر کړه. خه شي وينې؟"

سامرسيټ څراغ د سړي پر خولې برابر کړ.

ډاکټر: "کوچنی آبي رنگه ټوټې يې په خوله کې وينې؟"

سامرسيټ: "هو کې، دا خه دي ډاکټره؟"

ډاکټر: "نه پوهېږم، هيڅکله مې داسې شی نه و وليدلی."

د سړي سړيې بېرته د آشو پر کاسه ايله کړ.

د مړي نوم پيټر ايوبانکس وو. جسد د عدلي طب په کوټه کې پروت وو او ميلز او سامرسيټ د ډاکټر سره خبرې کولې.

ايوبانکس تل چاغ وو، خو نه دومره چاغ لکه څنگه چې په مړ حالت کې پرسېدلی ښکارېدی. وزن يې کابو ۳۰۴ پونډه وو. ډاکټر وويل چې ځينې هډوکي يې د ډېر وزن له کبله کاره شوي دي.

د ميلز په گومان دا سړی کېږي د زهرو په واسطه مړ شوی وي، خو ډاکټر دا نه منله. ډاکټر د آزمايښت لپاره د جسد ځينې ځايونه غوڅ کړي وه، او ميلز ته يې وروښودل چې زهر ورکړل شوي نه وه. ميلز په ځير سره ورته وکتل او ويې پوښتل: "آيا ته وايې چې دا سړی د ډېر خوراک له کبله مړ شوي دی؟"

ډاکټر: "هو کې، دا دهغه د مړينې يوازينی سبب کېدای شي."

سامرسيټ وويل: "نو دده پر خټ باندې دا نښې د څه دي؟ داسې ښکاري لکه پر سر باندې چې يې ټوپک په فشار باندې نيول شوی وي."

ډاکټر: "ډېرامکان لري، چې ټوپک يې په فشار سره پر سر باندې ايښودل شوی وي، او پر ځان باندې يې څرگنده ښکاري."

سامرسيټ پر مېز باندې مرتبانونو او گيلاسونو ته وکتل، يو گيلاس يې را پورته کړ او ويې پوښتل: "ډاکټر صاحب، زه يوه پوښتنه لرم. آيا دغه آبي رنگه مواد د مړي په خوله کې وه؟"

ډاکټر: "نه، دا چې ستا په لاس کې دي، دا مې د مړي په معدده کې وموندل. هغه چې يې په خوله کې وه دلته په دغه گيلاس کې دي."

سامرسيټ: "ستا په نظر دا به څه وي؟"

ډاکټر خپل سر وښوروی، او ويې ويل: "زه نه پوهېږم." د مړي جسد يې په کڅوړه کې وپوښئ.

ډاکټر: "نن سهار يې څلور جسدونه دلته راوړل. او موږ ډېر مصروفه وو."

کله چې ډاکټر روان شو، سامرسيټ وپوښتل: "که د آبي رنگه موادو په هکله مو معلومات تر لاسه کړ، ماته ژر احوال راکړئ."

وروسته له غرمې، کپټان پر څوکۍ ناست وو او د چاغ سړي د قضيې په اړه يې راپورونه لوستل. هغه سړي اوس بل نوم نه درلود. اوس صرف "چاغ سړي" نومېدئ. کله چې کپټان د ډاکټر رپورټ لوستی، ميلز ايسار وو. د کپټان عمر د پنځوسو کلونو په شا او خوا کې وو.

د ځان پوستکی یې ډېر خراب وو او مخ یې داسې بنکارېدی لکه تر سترگو لاندې چې یې غټې کڅوړې ځوړنده وي.

میلز لیدل چې سامرسیت پر دا قضیې باندې ډېر زیات کار کړی وو. هغه به حیران وو چې سامرسیت به څه ډول سړی وي. د گواښ او خطر په وخت کې به سامرسیت څه وکړي؟ آیا سامرسیت به تر میلز ژر غبرگون بنودلای وای کله چې ریک پارسنز... هغه ته پخوا وختونه ور په یاد شول.

میلز او ریک د بنوونځی د وخت ملگري وه. ریک په سپرینګ-فیلډ کې تر ټولو ښه د پولیسو افسرو وو. خو هغه شپه کله چې دوی دواړو د مړینې پر یوې قضیې باندې یو ځای کار کاوه، میلز دا فکر کاوه چې قاتل به پر پولیس باندې فیر و نه کړي. کله چې میلز ولیدل چې د سړي په لاس کې وسله ده، نو ډېر ژر یې فیر و نه کړ. میلز یو څه ډېر انتظار و ایستئ. سړي پر ریک باندې فیر وکړ - او ریک به اوس د ژوند تر پایه د گوډانو پر څوکی باندې گرځي. ریک او تېرېسي به خامخا فکر کوي چې د میلز گناه نه وه، خو میلز تل فکر کوي چې پخپله ملامت دی.

څو شېبې وروسته، کپتان د راپور په اړه خپل سر بنوراوه، او ویې ویل: "هېڅ باور نشم کولای، ته څه وایې؟"

سامرسیت سر وبنوراوه: "هوکی، دا سړي باید یوه لاره غوره کړې وای. یا یې باید ډېر خواړه خوړلي وای او یا باید ویشتل شوی وای. قاتل د هغه مخې ته خواړه ایښي وه، او په هغه یې په زوره خوړله. کابو دوولس ساعتونه مسلسل یې په هغه باندې په زوره ډوډی خوړله. قاتل هغه نه پرېښودی چې ویده شي."

کپتان ډېر وار خطا بنکارېدی. میلز وپوهېدی چې هغه څه ډول احساس درلود. هغه هم نه غوښتل چې په دې باور وکړي.

سامرسيټ وويل: "زه فکر کوم چې دا يې لا اوس پيل دی."

کپتان په غوسه وويل: "موږ تر اوسه نه پوهېږو. تر اوسه خو صرف يو نفروژل شويدي. نه څلور يا درې. حتی دوه لانه."

سامرسيټ سترې بنکارېدی، او ويې ويل: "نو ددې کار دليل څه دی؟"

کپتان په غوسه وويل: "بيا يې مه شروع کوه سامرسيټه!، د مخه د هر شي وړاندوينه مه کوه، ته هېڅ کوم ثبوت نه لرې چې داسې يو بل قتل به تر سره شي."

سامرسيټ ډېر ستومانه وو، او نه يې غوښتل چې استدلال وکړي، نو يې وويل: "زه غواړم چې ددې قضیې څخه ځان وباسم."

کپتان وويل: "ستا خو صرف يوه اوونۍ پاتې ده، نو څه فرق به وکړي؟"

سامرسيټ وويل: "دا زما وروستۍ قضيه نشي کېدلای. دا به دوام پيدا کړي. زه نه غواړم چې د قضیې د پای ته رسولو نه مخکې ولاړ شم." سامرسيټ ميلز ته اشاره کړه او ويې ويل: "او که زما نظر غواړې، نو دا به ستا لومړنۍ قضيه نه وي."

ميلز د ځای نه وخوځېد، او په لوړ آواز يې وويل: "دا زما لومړنۍ قضيه نه ده! او ته په پوهېږې!"

سامرسيټ: "دا دده لپاره ډېر وختي دی. ميلز د داسې قضيو لپاره چمتو نه دی."

کپتان وويل: "گوره، زه کوم بل د کشف افسر نه لرم چې دا قضيه ور وسپارم. موږ ډېر افسران نه لرو. او ته هم په دې خبره يې."

ميلز وويل: "ما ته يې راکړه کپتان صاحبه. زه يې حل کولای شم." کپتان مخ واړوی او د سامرسيټ سترگو ته يې په ځير سره وکتل، او ويې ويل: "ته ددې قاتل په اړه رينټيا وايې؟ ته فکر کوې چې دا اوس د هر څه پيل دی؟"

سامرسيټ په "هو کې" سره سرورته وښوروی.

کپتان په لوړ آواز وويل: "اوه!، ما هر وخت غوښتل چې تا غلط ثابت کړم، خو ته هر کله پر حق يې، نو ځکه د چاغ سړي قضيه تا ته در پرېږدم. او ميلز، تا ته به يوه بله قضيه درکړم چې کار پرې وکړې."

ميلز: "خو کپتان صاحب..."

کپتان: "خو خو نشته! دا زما پرېکړه ده. اوس ورځه!"

د ميلز اعصاب ډېر خراب شول او غوښتل يې چې څوکی تر څوکی لاندې وغورځوي. هغه غوښتل چې د سامرسيټ سره پاتې شي. هغه نه غوښتل چې دوی فکر وکړي چې ميلز دا دنده نوې پيل کړې ده. هغه غوښتل چې کپتان ته ور وښيي چې يوازې هم کار کولای شي. حتی که په ښار کې هم وي.

کپتان بيا په امر وويل: "تا واورېدل ميلزه، ورځه!"

دوهم څپرکی

حرص (Greed)

راتلونکی سهار سامرسيټ په خپل دفتر کې ناست وو چې کپتان يې دفتر ته ورننوتی.

کپتان وپوښتل: "خبر شوې؟"

سامرسيټ: "په څه شي؟"

کپتان: "پرون د ايلي گولډ مړی پيدا شو."

گولډ په ښار کې تر ټولو نامتو د مدافع وکیل وو. هيڅ داسې مجرم نه وو چې گولډ يې دفاع نشوای کولای. هر څومره چې به مجرم بد وو، گولډ به د مدافع وکیل په توگه د هغه دفاع کوله. که مجرم ډېرې پيسې ورکړي وای، هغه به تر پايه پورې هڅه کوله چې مجرم د محاکمه کېدو نه وژغوري. په دې يې باک لانه کاوه چې جرم يې څومره بد دی.

کپتان وويل: "يو څوک يې دفتر ته په پټه ورغلی او ځای پر ځای يې وژلی دی، او د هغه په وينه يې پر ځمکه د (حرص) کلمه ليکلې وه."

"حرص؟"، سامرسيټ ددې پر ځای چې حيران شي، د ايلي گولډ د نورو بدو کړنو په فکر کې ولاړ.

کپتان: "زه ميلز ته دنده ورکوم چې دا قضيه مخې ته بوځي. ما ورته ويلي وه چې ډېر ژر به يوه قضيه ورو سپارم. کاشکې داسې يوه پېښه نه وای." سامرسيټ بېرته ټايپ کولو ته ادامه ورکړه، او ويې ويل:

"زه ډاډه يم چې ښه به يې مخې ته بوځي."



کپتان خپل سر بنور اووه او شکمن بنکارېده. "ستا به هغه ځای خوښ نه شي. ته پوهېږې چې ته به لاړ نشې. دا یوازې ستا په فکر کې درگړې چې ته تلای شي."

سامرسيټ وويل: "زه اوس دا ځای نشم پرېښودلای. ددې ځای په چاپېريال او شرايطو مې اوس هيڅ سر نه خلاصېږي. پخوا به خلکو يو څوک ديوه دليل پر بنسټ وژي، حتی که يو نا معلومه دليل به هم وو. خو اوس خلک د لوبې او ساعتېرې لپاره نور خلک وژني، او دې ته گوري چې څه به وروسته پېښ شي."

کپتان يوه اوږده سا و ايستله، او ويې ويل: "زه پوهېږم چې ته څه وايې. زما غوښتنه دا ده چې تال له لاسه ورنکړم. دوی نور ستا غوندې د کشف افسران نه روزي."

سامرسيټ وويل: "ميلز در سره دی، هغه به ښه کار در سره وکړي."

کپتان: "خو هغه به ستا غوندې نه وي."

سامرسيټ ته هم په فکر کې ورگرځېده - لکه هغه چې نه په پوهېږي چې ميلز څه کوي.

کپتان په داسې حال کې چې د آبي رنگه موادو ډک کوچنی مرتبان يې په لاس کې وو، وويل: "اوف، نږدې مې هېر شوي وای. د چاغ سړي په معدده کې دغه مواد وه. ډاکټر فکر کوي چې قاتل دا مواد په هغه باندې په زوره خوړلي دي. دا د ځمکې د فرش ټوټې دي."

سامرسيټ بېرته د ايوبانکس يا چاغ سړي اپارتمان ته لاړی. هغه غوښتل چې پوه شي چې دا آبي رنگه مواد به د کوم ځای نه شکول شوي وي. هغه هرې خوا ته وکتل خو هېڅ يې پيدا نکړای شوای، خو کله چې يې د يخچال لاندې وکتل، وپوهېدی چې دا مواد د هغه ځای نه شکول شوي وه. هغه غټې ټوټې چې د سامرسيټ په مرتبان کې وې، نوموړي هغه واخيستې او پر کوچني سوريانو يې بېرته کښېښودې، چې بېرته سمې او برابرې هلته نصب شوې. کوم چا يخچال له خپله ځايه بې ځايه کړی وو او د فرش ټوټې يې جلا کړي وې.

سامرسيټ هڅه وکړه چې يخچال د خپله ځايه را کش کړي ترڅو وگوري تر شا يې څه دي. د دېوال څخه يې خاورې او چټلي پاکه کړه، او چې کله ځير شو، نو ويې ليدل چې پر دېوال ليکلي وه (نسورتوب). يو پاک سپين رنگه کاغذ پر ديوال ځوړند وو. سامرسيټ هک پک شو. هغه لاس وغځوی چې کاغذ راواخلي، خو يو څه ډېر يې بايد لاس ورغځولای وای.

وروسته سامرسيټ په خپل خالي اپارتمان کې د چاغ سړي د يخچال تر شا د موندل شوي ټوټې په اړه فکر کاوه.

که هغه په دې اړه څه ونه وایي، نو د ایوبانکس او گولډ د قتلونو تر منځ تړاو ته به د هیڅ چا فکر ونه شي، او دا به میلز ته ستونزمن وي ترڅو په حقیقت پوه شي. خو سامرسيټ داسې نشوای کولای... میلز دې ته چمتو نه وو. میلز خو دا فکر کاوه چې هغه ددې کار وړ دی، خو په اصل کې یې نشوای کولای. دا تر اوسه پورې د سامرسيټ ستونزه او مسؤلیت وو. نو نوموړی اوس د دوو شیانو سره مخ وو: (نسورتوب) او (حرص).

میلز د هغه نوټ په لوستلو چې د چاغ سړي د يخچال تر شا موندل شوی وو، ډېر تعجب وکړ، او ویې ویل: "ته به نو وایې چې د وروستیو دوو قتلونو تر منځ کوم تړاو شته."

هغه نوټ بیا ووايه، چې پر لیکلي وه: "اوږده ده لاره خو ستونزمنه - د دوېځ د باندې، لاره ځي روښنایي ته."

میلز وویل: "دا نو څه مانا؟ آیا هغه غواړي چې موږ ته یو څه ووايي؟ دا خو ما ته لېونتوب ښکاري."

د سامرسيټ لپاره ډېره ستونزمنه وه چې ځان کنټرول کړي. خو ددې پر ځای چې میلز ته ووايي چې "احمق یې"، د هغه دوو کلمو انځورونه یې په لاس کې ونيول، چې پر یوه په وینو (حرص) لیکلی وو، او پر بل باندې (نسورتوب)، او ویې ویل: "آیا تا کله د اوو لویو گناوو په اړه څه اورېدلي میلزه؟ حرص، نسورتوب، غوسه، حسادت، لټي، غرور او شهوت؟"

د میلز کرار کرار سر خلاص شو او ویې ویل: "نو ته فکر کوي چې قاتل د هرې گناه لپاره یو کس وژني؟"

سامرسيټ: "زه خو همداسې فکر کوم، همداسې نه ده؟"

میلز حیران شو او ویې ویل: "اوف، نو دا دواړې قضیې له یو بل سره تړاو لري؟"

سامرسيټ خو پوهېدی، سريې وښوروي چې هوکې، او ویې ویل: "تا خو د ډېر کار غوښتنه کوله، دا دی اوس کار درته پیدا شو."

د سامرسيټ د تقاعد وروسته چې به کومې څېړنې میلز تر سره کوي، د سامرسيټ په آند پایله به یې هیڅ وي، او قاتل به بېله کومې ستونزې ټول قتلونه تر سره کړي. دا په دې مانا نه وه چې میلز نه په پوهېدی. میلز په اصل کې په ځنځيري وژنو نه پوهېدی - دا سپرینګ-فیلډ نه دی.

هر څومره چې سامرسيټ هڅه وکړه چې دا ځای پرېږدي، نه یې شواي کولای. اوس باید لاړنشي. هغه نشواي کولای چې میلز یوازې پرېږدي. هغه باید د میلز سره یو ځای دا څېړنې او قضیې مخې ته بوځي.

څو شېبې وروسته میلز په داسې حال کې چې د گولډ په دفتر کې یې قدم واهه، سم دلاسه یې خپل نوټونه لوستل.

د مېز تر شا پر دېوال باندې یوه غټه نقاشي وه. هغه یوه ملږنه نقاشي وه، چې په تور، سور او زرغون رنگونو باندې کرښې او شکلونه باندې رسم شوي وه. پر مېز باندې د وزن ماشین پروت وو او وینه پر وچه شوې وه. پر ځمکه باندې پر لیکل شوي پاڼو د وینو رنگ تر وچېدو وروسته سور او نصواري اووښتی وو.

میلز غوښتل چې اسناد او شواهد پیدا کړي - البته داسې ښې او ښانې چې دوی باید د ثبوت موندلو په موخه د هغه نه کار واخلي. نوموړي غوښتل چې دا ثابته کړي چې سامرسیټ یوازې کس نه دی چې خپرښ کارونه سرته رسوي. میلز په دې باور درلود چې د پېښې محل او ځای د جرم په ثابتولو کې ډېر مهم دی. باید سندونه، ښې او شواهد موجود وي ترڅو د دوی سره د مجرم په پیدا کولو کې مرسته وکړي.

میلز د یوې میانه سنې ښې انځور راپورته کړ. په انځور کې ښې د درواغو موسکا کړې وه، ډېر آرایش یې کړی وو او ورېښتان یې هم سره رنګ کړي وه. نوموړې آغلې ګولډ وه. قاتل د آغلې ګولډ پر انځور باندې د هغې د سترګو پر شا او خوا په وینو ګردۍ حلقې رسم کړي وې.

میلز فکر کاوه آیا کېدای شي دا کوم څرک وي؟ ولې قاتل د هغې د سترګو پر شا او خوا داسې حلقې رسم کړي وې؟ آیا دا به د قاتل راتلونکی هدف وي؟ آیا هغې کوم څه لیدلي دي؟ میلز نه په پوهېدی. دا څه وه چې د میلز سره نه په خلاصېدی؟ آیا داسې څه خو به نه وي چې هغوی ورته کتل خو سړي نه په خلاصېدی؟

راتلونکی سهار سامرسیټ په خپل دفتر کې ناست وو او د "چاغ سړي" پر قضیې باندې یې کار کاوه او میلز یې دفتر ته وردننه شو. د میلز په لاس کې د ګولډ د قضیې ډېر کاغذونه وه، او ټوله یې پر خپل مېز باندې کښېښودل او د ګولډ د دفتر انځورونو ته یې کتل.

لومړی سامرسیټ غوښتل چې مرسته ورسره وکړي، خو وروسته یې فکر وکړ چې میلز باید په خپله په کار بلد شي. میلز به آخر په کار بلد شي او سامرسیټ خو درې ورځې وروسته دا ځای پرېښودی.

خو تر څو چې ميلز خپلې څېړنې تر سره کوي او پای ته يې رسوي، نور خلک به هم مړه شي. نوموړي مرستې ته اړتيا درلوده. داسې مرسته چې لاره ورته وښودل شي. سامرسيټ خپل قلم کښېښود، او ويې ويل: "په اصل کې موږ د يو ځنځيري قاتل په لټه کې يو."

ميلز پر سامرسيټ باندې په لوړ آواز نعره کړه: "ته فکر کوي چې زه احمق يم؟!!!"

سامرسيټ ډېر په خواشينۍ سره وويل: "نه، مطلب مې دا نه وو. هدف مې دا وو چې موږ تر اوسه په دې اړه خبرې نه دي کړي. زما په آند موږ بايد په دې اړه خبرې وکړو."

ميلز: "زه نه غواړم خبرې وکړم."

سامرسيټ: "ولې؟"

ميلز: "په دې خاطر که موږ پر هغه د ځنځيري قاتل نوم کښېږدو، دا قضيه به FBI (د امريکا د فډرال پوليسو څېړنيزه اداره) ځانته واخلي، او بيا موږ بايد د هغوی لپاره کار وکړو."

سامرسيټ: "خو..."

ميلز: "نه!، زه حتی نه غواړم په دې اړه خبرې لا وکړم."

هماغه شېبه د تېليفون زنگ راغی. د تېليفون په لين کې تېرېسي، د ميلز مېرمنه وه. هغې غوښتل چې د سامرسيټ سره خبرې وکړي، خو د سامرسيټ هيڅ سر خلاص نه شو چې ولې.

تېرېسي: "د کشف افسر سامرسيټه، آيا کولای شې د نن شپې ډوډۍ زموږ سره يو ځای وخورې؟"

سامرسيټ: "ښه، مننه، ته ډېره مهربانه يې."

ټرېسي: "زه ډېر ښه پخلۍ کوم او د ميلز څه مې ستا په اړه ډېر څه اورېدلي دي. مخکې له دې چې ته لاړ شې، زه غواړم ستا سره ووينم."

شپه شوه، او کله چې ميلز د سامرسيټ سره خپل د اپارتمان زينو ته ختۍ، ناراحتۍ احساس يې کاوه. سامرسيټ پوهېدې چې ميلز خوشحاله نه ښکاري، خو سريې خلاص نه شو چې ولې.

د ډوډۍ خوړلو په خونه کې مېز په ډېر ښه ډول د دريو کسانو لپاره چمتو شوی وو.

يوه ځوانه ښځه د پخلنځۍ څخه را ووتله، په کرار آواز يې وويل: "سلام ښاغليو."

سامرسيټ وليدل چې ټرېسي ډېره ښايسته موسکا درلودله، او ويې ويل: "سلام ټرېسي، ستاسو په ليدو خوشحاله شوم."

ټرېسي: "هيله کوم، کښنۍ، د څښلو لپاره څه راوړم؟"

سامرسيټ خپل کوټ و ايستی، او ويې ويل: "نه مننه، اوس نه" - وروسته يې سر د پخلنځۍ خواته وښوراوه، او ويې ويل: "د خواړو ښه بوی دی."

ټرېسي د سامرسيټ توپنچې ته وکتل. سامرسيټ وليدل چې ټرېسي ښه احساس و نه کړ، نو سامرسيټ وويل: "د ډوډۍ پر مېز باندې زه خپله توپنچه ايسته کوم، ځکه دا ښه نه دی چې د ډوډۍ پر وخت مو توپنچه پر بغل باندې نښتې وي."

تېرېسي په خدا شوه، او ويې ويل: "ته پوهېږې، هر خومره چې توپنچو ته گورم، هغومره بد احساس راته پيدا شي."

سامرسيټ وويل: "زه هم همداسې احساس کوم." هغه خپله توپنچه د کوټ په جېب کې کښېښودله، او ويې ويل: "ما واورېده چې تاسو دواړه د ښوونځي د وخت دوستان ياست."

تېرېسي: "هو کې، زه د هغه وخت راهيسي پوهېدم چې زه به د ده سره واده وکړم."

سامرسيټ: "نو که د هغو کلونو راپدېخوا حساب ونيسو، تاسو د ډېر پرخواڅه واده کړی."

تېرېسي په خدا وويل: "هو کې، همداسې ده."

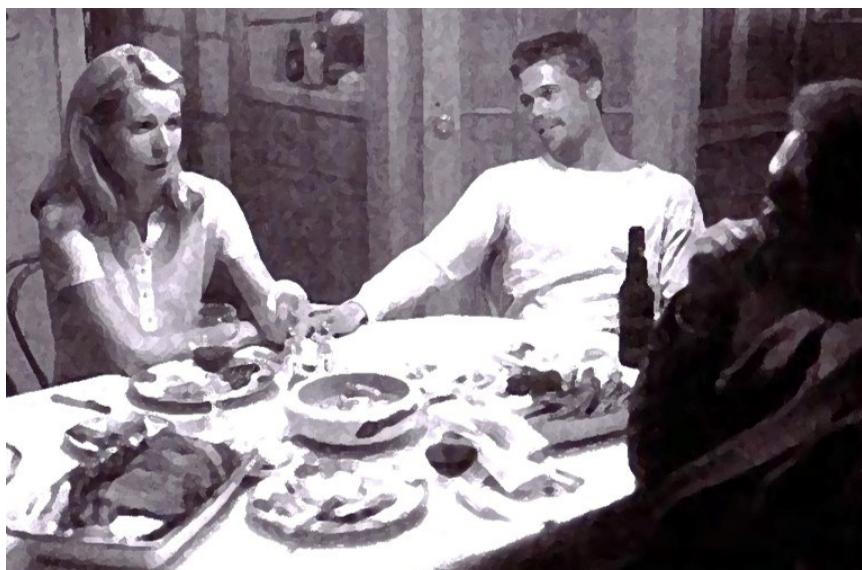
تېرېسي يو د لزانیا (يو ډول خواړه) لوبښۍ پر مېز باندې کښېښود، او په دوو گيلاسونو کې يې واين واچول. کله چې پر خپله څوکۍ کښېنستله، د سامرسيټ څخه يې وپوښتل: "تا ولې واده نه دی کړی؟"

سامرسيټ د لږ واينو څيښلو وروسته په فکر کې ولاړ او ويې ويل: "ما دوه ځلې واده کړی دی، خو په پای کې خوشحاله نه وو سره."

تېرېسي: "ما ته جالبه ده."

سامرسيټ په خدا شو او ويې ويل: "خلک ډېر ژر راباندې پوهېږي او گوزاره نشي راسره کولای، که باور دې نه راځي د خپل خاوند څخه پوښتنه وکړه."

ميلز په خدا شو، او ويې ويل: "په دې اړه خو سامرسيټ ريښتيا وايي."



وروسته کله چې مېز پاک شو او تېرېسي ویده شوله، میلز او سامرسيټ د گولډ دفتر انځورونو ته کتل.

سامرسيټ وویل: "زما په فکر کوم څه ته مو سم نه دی فکر شوی، څه فکر کوي چې گولډ به څه ډول وژل شوی وي؟"

میلز: "زما په فکر قاتل مخکې له دې چې ودانۍ د جمعې په ورځ وتړل شي، د گولډ دفتر ته ور داخل شوی وو. د گولډ جسد د سه شنبې په سهار باندې وموندل شو. هغه ودانۍ په دو شنبې ټوله ورځ تړلې وه، په دې مانا چې قاتل بنایي د گولډ سره شنبه، یکشنبې او حتی دو شنبه یو ځای تېره کړې وي."

میلز د گولډ د جسد یو انځور چې پر یوه چرمي څوکی باندې اخیستل شوی وو، را پورته کړ، او ویې ویل: "د گولډ کالي ایستل شوي وه او نوموړی تړل شوی وو، خو یو لاس یې ایله وو. پر مېز باندې د وزن تله

په اصل کې د گولډ نه وه. هغه قاتل له خانه سره راوړې وه. قاتل گولډ ته یوه تېره چاره په لاس ورکړې وه او ورڅخه غوښتل یې چې د خپل ځان څخه خپل د بېلابېلو غړو ټوټې غوڅي کړي او په تله کې یې وزن کړي.

میلز یو کاغذ راپورته کړ، او ویې ویل: "دغه لیکنه هم هلته وه، ویې لوله."

سامر سیټ هغه کاغذ ولوست: یو پوښه غوښه، نه کمه نه زیاته. "شنبه، یکشنبې، دوشنبه. هغه گولډ ته پوره وخت ورکړی وو چې هلته کښېني او فکر وکړي. ته به څه وکړې کله چې ستا پر مخ باندې یو چا توپنچه نیولې وي؟"

میلز: "ریښتیا هم!"

میلز بل انځور راپورته کړ. هغه د آغلې گولډ انځور وو چې پر سترگو یې په وینو حلقې رسم شوي وې. میلز وویل: "دا د آغلې گولډ انځور دی. که قاتل موږ ته په دې شکل وایي چې هغې کوم څه لیدلي دي، زه نه پوهېږم چې هغه به څه وي، خو کله چې دا پېښه وشوه، آغلې گولډ په ښار کې نه وه."

سامر سیټ: "کېږي دا هغه څه نه وي چې هغې به لیدلی وي، خو هغه څه به وي چې هغې لیدلای شوی، خو د هغه چانس به یې نه درلود؟"

میلز: "وو، خو هغې څه باید لیدلي وای؟"

سامر سیټ خپل سر وښوراوه، او ویې ویل: "یوازې یوه لاره شته چې پیدا یې کړو."

آغلې ګولډ په يوه خوندي کور کې وه چې امنيتي کسانو يې امنيت ساتئ. کله چې ميلز او سامرسيټ هغه کور ته ور دننه شول، د ميلز په فکر هغه حای داسې ښکارېدی لکه څوک چې هلته د حان د وژلو لپاره ورځي. آغلې ګولډ پر بستر باندې ناسته وه او ژړل يې. ميلز وويل: "آغلې ګولډ، بخښنه غواړم چې په راتلو کې مې ډېر ځنډ وکړ، خو..."

آغلې ګولډ: "پروانه کوي، هيڅ خوب مې نه دی کړی کله چې..."

هغې بيا په ژړا پيل وکړ، خپل لاس يې پر خپلې خولې داسې ټينګ ونيوی لکه خپله ژړا چې په زوره بنده کړي. ميلز انځورونه را وايستل، او ويې ويل: "آغلې ګولډ، زه ستا څخه غواړم چې دې انځورونو ته يو ځل بيا وگورې، او راته ووايه چې آيا کوم څه تاته بې حايه ښکاري؟ هر کوم څه چې وي؟"

خو هغې ورته ونه کتل، او ويې ويل: "ما يو مليون ځل وليدل، بيا ورته نه گورم... هيڅکله هم نه."

ميلز د ښځو د ژړا څخه کرکه درلودله، خو هغه پوهېدی چې دا کار بايد وکړي، او بيا يې وپوښتل: "هيله کوم آغلې ګولډ، تاسو وخت لرئ، ورته وگورئ، آيا کوم څه بې حايه ښکاري که نه."

آغلې ګولډ وويل: "هيڅ شی بې حايه نه دی." هغې بيا انځورونو ته ونه کتل.

ميلز وويل: "هلته کوم څه شته چې موږ يې نه وينو. يوازې ته زموږ سره مرسته کولای شې. موږ ستا مرستې ته اړتيا لرو، که ته انځورونو ته يو ځل بيا په ځير سره وگورې، د قاتل په موندلو کې به زموږ سره ډېره

مرسته وشي.

آغلې گولډ: "سمه ده."

هغې انځورونه را واخيستل او ورته کتل يې - ميلز فکر کاوه چې هغه ډېر ژر ورته گوري. هغې يوه انځور ته په ځير سره وکتل.

ميلز وپوښتل: "خه دې وموندل؟"

آغلې گولډ: "نقاشي"

په انځور کې يو مېزو و چې تر شا يې پر دېوال باندې يوه غټه نقاشي وه.

ميلز: "په نقاشي باندې خه شوي دي؟"

آغلې گولډ ميلز ته داسې وکتل لکه هغه چې کوم غلط کار کړی وي، او ويې پوښتل: "دا ولې سرچپه ده؟"

سامرسيټ انځور د ښځې خخه واخيستی او ويې ويل: "سرچپه؟"

ميلز او سامرسيټ سمدلاسه د گولډ دفتر ته ولاړل. سامرسيټ نقاشۍ ته وکتل او ويې ويل: "ته ډاډه يې چې زموږ کسانو به دا نقاشي بېخايه کړې نه وي؟"

ميلز: "حتی که لاس يې هم ور وړی وي، انځورونه له مخکې نه اخيستل شوي دي."

سامرسيټ هغه نقاشي له دېوال خخه را جلا کړه، ميلز فکر کاوه کېږي د هغه تر شا کوم بل پيغام په وينو باندې ليکل شوی وي. خو هلته هيڅ هم نه وه. ميلز وويل: "دلته هيڅ هم نشته. هغه موږ غولوي."

سامرسيټ فکر وکړ چې کېږي ميلز به ريښتيا وايي، او ويې ويل:
"دلته بايد يو څه وي." سامرسيټ د دېوال هغه برخې ته کتل چې
نقاشي پر څوړنده وه.

ميلز: "هغه به څه وي؟"

سامرسيټ: "يو ځل چپ شه، زه فکر کوم."
دا خبرې ميلز خواشيني کړ. آيا سامرسيټ په ريښتيا دا فکر کاوه چې
ميلز يو احمق دی؟

سامرسيټ يو برس او يوه کوچنۍ کوتۍ له جيبه را وايستله. پريوې
څوکۍ ودرېدې او د ګوتې د نښې اخيستلو پوډر يې په برس باندې پر
دېوال وموږل، او ويې پوښتل:

"آيا پوهېږې چې دا کار څنگه وکړې؟"

ميلز په شک کې شو، خو سامرسيټ خپل کار ته ادامه ورکړه. ميلز
هڅه کوله چې حوصله وکړي او غوښتل يې وګوري چې سامرسيټ څه
وموندل.

ميلز: "څه دي؟ ته څه وينې؟ هيڅ هم نه! همداسې نه ده؟"

سامرسيټ: "انتظار وباسه، صرف انتظار. تر اوسه پورې لا زه کار
کوم. په پای کې سامرسيټ ګوښه شو، او ميلز په ځير سره هغه ځای ته
وکتل چې سامرسيټ په برس باندې وموړی.

په ډېرو نځو خط په ګوتو ليکل شوي وه: "زما سره مرسته وکړه." او د
ګوتو نښې لکه د مېنواڼۍ خط څرګندې ښکارېدې.

د میلز هیڅ باور نه راتلی. هغه په تعجب سره سامر سیت ته وکتل او
فکریې وکړ چې سامر سیت په ریښتیا هم ډېر ځیرک دی.

درېم څپرکی

لټي (Sloth)

سامرسيټ غوښتل وپوهېږي چې د گوتو نښې به د قاتل د گوتو د نښو سره يو شان وي او که نه. سامرسيټ او ميلز کمپيوټر-کار ته کتل، او هغه لټول پيل کړه.

کمپيوټر-کار وويل: "دا خو درې ورځې نيسي، نو ولې دباندې نه ايسارېږئ؟"

د کمپيوټر د خونې دباندې يو زوړ کوچ پروت وو. سامرسيټ پر کښېنستی او خپل ساعت ته يې وکتل. د شپې د يوې بجې نه شل دقيقې تېرې شوي وې. ميلز د کوکا کولا يوه کوتۍ د ماشين څخه را وايستله او د سامرسيټ څنگ ته کښېنستی.



میلز وپوښتل: "ته فکر کوي چې دا سړی لېونی دی او مرستې ته اړتیا لري؟ آیا دهغه ستونزه همدا ده؟"

سامرسيټه: "نه، زه داسې فکر نه کوم. داسې امکان نه لري. زه فکر نه کوم چې هغه به زموږ څخه غواړي چې ددې کار څخه یې منع کړو، هغه به ترهغه وخته پورې دا کار کوي ترڅو چې خپلې موخې ته ورسېږي."

میلز: "زه نه پوهېږم. ډېر خلک شته چې داسې کارونه کوي خو په اصل کې نه غواړي ترسره یې کړي، خو په مغز کې یې داسې شيان ورگرځي چې باید بد او غلط کارونه وکړي."

سامرسيټه خپل سرونور اووه او ویې ویل: "خو دا سړی نه. دهغه په مغز کې به ډېر شان ورگرځي، خو دا قتلونه یې په ډېرې هوښیارۍ سره پلان کړيدي. هغه به ترهغه وخته پورې دا کار ته دوام ورکوي ترڅو چې خپل هدف ته ورسېږي."

میلز څه ونه ویل. خپل کوک یې وڅیښل - او سامرسيټه ته یې کتل.

سامرسيټه وپوښتل: "څه چُرته وهې، کومه ستونزه خو به نه وي؟"

میلز: "ولې هیڅ څوک باور نه کوي چې ته به تقاعد شې؟"

سامرسيټه نه پوهېدی چې دې پوښتنې ته څنګه ځواب ورکړي، ځکه کله کله به هغه په خپله هم په ځان باور نه درلود. سامرسيټه وویل: "آیا هغه څه چې دې نن شپه آغلې گولې ته د قاتل د نیولو په اړه وویل، ریښتیا وه؟"

میلز: "البته چې!"

سامرسيټ: "ما هيڅکله هغې ته داسې خبره نشوای کولای. ما ډېر قاتلان ليدلي چې له ځانه دفاع کوي او يا ځان په لېوښتوب اچوي. هغه قاتلان چې پيسې لري ځانته د گولډ په شان د مدافع وکیل نيسي ترڅو د هغه نه دفاع وکړي. ډېری کسان ورک شي. هغوی په څو اوونيو او مياشتو کې خلک ووژني او بيا ورک شي. زه ستا په شان فکر نشم کولای، نو ځکه زه غواړم لاړ شم."

ميلز: "که ته داسې فکر کوي نو موږ اوس څه وکړو؟ راته ووايه؟"

سامرسيټ: "موږ ټول شواهد را ټولوو. ټوله ليکو، او هيله به کوو چې کومه ورځ به گټه ورڅخه واخيستل شي."

سامرسيټ پوهېدی چې هر څه چې به هغه کول، د نوموړي د غوښتنې سره به تل پای ته نه رسېدل. په پای کې به دوولسو معمولي کسانو پرېکړه کوله چې يو مجرم گناهکاره دی او که نه.

څو ساعتونه وروسته کپتان د دوی مخې ته راغلئ او ويې ويل: "پاڅېرې خوبکانو! دغه دی گټونکی!"

ميلز او سامرسيټ ته پر کوچ باندې خوب ورغلی وو. ميلز خپل ساعت ته وکتل، د سهار ۶:۲۵ بجې وې. د هغه په فکر پوره خوب يې نه وو کړی.

کپتان ميلز او سامرسيټ ته يو انځور وروښودی او ويې ويل: "دغه دی ستاسو سړی." هغه د يو ځوان سړي انځور وو چې ډنگر مخ يې وو، اوږده ورېښتان يې درلودل او په غوږونو کې يې ډېر شمېر حلقې او غوږوالي وه. عمري يې ۲۵ کلن ښکارېدی او نوم يې ويکتور ډورکين وو.

کپتان: "موږ ډورکین پېژنو. هغه د غلا او جنسي جرمونو په تور په زندان کې وو. آخر ځل چې پولیسو ونیو، د خپل وکیل په مرسته بېرته ایله شو. وکیل یې ایلي گولډ وو، بناغلی (حرص)."

د میلز سترگې وځلېدلې، او ویې ویل: "دا زموږ د قضیې سره تړاو لري!"

کپتان: "ودرېږه، د میاشتو میاشتو راپدېخوا نه چا ډورکین لیدلی او نه یې د هغه په اړه څه اورېدلي، خو موږ یو آدرس موندلی او پسې گرځو." یو سور سړی افسر د کلیفورنیا په نامه د څلورو نورو یونیفورم لرونکو افسرانو سره د دوی لورې ته ورو دانگل. کپتان په امر ورکولو پیل وکړ.

سامر سیټ د میلز څخه وپوښتل: "څه فکر کوې، آیا ډورکین قاتل دی؟"

میلز اول یو څه فکر وکړ، او بیا یې وویل: "داسې خو نه ښکاري، ته څه فکر کوې؟ زه فکر نه کوم چې زموږ قاتل به داسې ځانگړتیاوې ولري."

سامر سیټ سربنور اووه، او ویې ویل: "نه، زموږ سړی نورې موخې لري. ډورکین خو داسې ښکاري لکه سهار چې د خوب د بستر نه د راپاڅېدو توان ولري."

میلز: "وو، خو د ګوتو د ښو په اړه څه نظر لري؟"

سامر سیټ یوه اوږده سا وایستله او ویې ویل: "وو، دا د هغه دي. ګومان کوم چې هغه به وي."

میلز او سامرسيټ په موټر کې سپاره وه، او موټر يې هغه تور موټر
خاری کوم چې کليفورنيا او يونيفورم لرونکي پوليس يې د ډورکين
اپارتمان ته وړل. سامرسيټ خپله توپنچه را وايستله، او ويې بنوروله.

میلز: "کله ويشتل شوی يې؟"

سامرسيټ: "په مرمۍ باندې؟ نه. درويشت کاله کېږي چې کار
کوم، يوازې مې درې ځلې خپله توپنچه را ايستلې ده. حتی يو ځلې مې
هم ټک نه دی کړی." هغه خپله توپنچه بېرته په بغل کې کښېښودله، او
ويې پوښتل: "ته څنگه؟"

میلز خپل سرو بنور اووه: "نه هيڅکله نه يم ويشتل شوی. يو ځلې مې
خپله توپنچه را ايستلې ده... او فيرمې په وکړ."

سامرسيټ: "ريښتيا؟"

میلز: "هوکی... هغه مې اول ځل وو چې د هغه ډول پېښې سره
مخامخ شوم. يو سړي خپله مېرمنه وژلې وه. ما فکر نه کاوه چې هغه به
داسې کس وي چې پر پوليس باندې به فير وکړي. کله چې مې د کور
دروازه ور ماته کړه، هغه تر کړکۍ دباندې پر يوه پوليس باندې خپله
توپنچه نيولې وه. هغه يو ځل فير وکړ او ما پنځه ځلې."

سامرسيټ: "آخر څه وشول؟"

میلز لومړی يو څه فکر وکړ، او بيا يې کيسه بل ډول بيان کړه، ځکه
هغه احساس کاوه چې گرم دی، او ويې ويل: "ما هغه ووژئ، خو هغه بل
پوليس پر پښه باندې وويشتل شو."

میلز فکر کاوه چې آیا سامرسيټ ته ووايې او که نه - چې په ریک باندې په اصل کې څه شوي وه.

سامرسيټ: "د هغه سړي وژل تا ته څه ډول احساس درکړ؟"

میلز: "ما فکر وکړ چې دا ډېر غلط کار وو. خو ته پوهېږې... زه باید ووايم چې ما هغه شپه ډېر ښه خوب وکړ."

خو میلز د ریک په اړه نه پوهېدی چې وروسته په هغه باندې څه وشول. وروسته چې کله میلز خبر شو چې ریک په پښو گوډ شو، نو هغه ته به سم خوب نه ورتلی. هغه ته تر اوسه پورې سم خوب نه ورغی. سامرسيټ یو څو شېبې په چُرْت کې ولاړ او وروسته یې وویل: "ښه، زه ځان خوشبخته احساسوم، ما تر اوسه پورې هیڅ څوک نه دی وژلی."

میلز سر وښور او، او په فکر کې یې ور گرځېده، چې نن ورځ به د هماغې شپې غوندې وي؟ آیا پر سامرسيټ به فیروشي؟ ځکه میلز خو ډېر سُست دی. هغه له ځانه سره فکر وکړ چې - نه! - هغه نه غوښتل چې بیا داسې وشي.

موټر د دوی مخې ته د ډورکین د اپارتمان د ودانۍ سره ودرېدئ. یونیفورم لرونکو پولیسو د ودانۍ خواته ورو دانگل. سامرسيټ او میلز هغوی وڅارل. د میلز خوله وچه وچه کېده. هغه ته هغه شپه ور په یاد شوه کله چې ریک وویشتل شو. کله چې د زینو پټیو ته ختل، هغه خپله توپنچه را و ایستله. په درېیم پوړ کې یې یو نشه سړی په پښو کې وړ ولوېد چې حتی د خپل ځایه خوځېدای لاشوای. وروسته هغوی د ډورکین اپارتمان ته ورسېدل. کلیفورنیا نور ټوله تر شا کړل ترڅو نورو دوو کسانو ته لاره ایله شي او دروازه ماته کړي.

کله چې دروازه ماته شوه، کلیفورنیا په لوړ آواز وویل: "خوځېږئ!"
- پولیس! - پولیس! "هغه کله چې ماته دروازه پوري وهله، په لوړ آواز
یې لارښوونې ورکولې.

کله چې میلز وردننه شونو ویې ولیدل چې هغه یو کوچنی، چټل او
په دوږو لږلی اپارتمان وو. یونیفورم لرونکي افسران هر چیرته وه.

کلیفورنیا بیا په لوړ آواز غږ وکړ: "دلته!"

میلز وځغستل چې د خوب کوتې ته لومړی ننوځي. پر یوه کوچني
بستر باندې یو نفر تر چټلې روحایي لاندې پروت وو. کلیفورنیا چې خپله
توپنچه په دواړو لاسونو نیولې وه، د بستر خوا ته کرار کرار ورنیږدې
شو. میلز هم خپله توپنچه په دواړو لاسونو نیولې وه. هغه ته په فکر کې
ورگرځېده بنایي د روحایي لاندې به د ډورکین په لاس کې توپنچه وي.
هغه به پر کلیفورنیا باندې فیر وکړي، لکه څنگه چې پر ریک باندې فیر
شوی وو.

کلیفورنیا په لوړ آواز وویل: "سهار په خیر!"

نفر هیڅ ونه خوځېد.

کلیفورنیا بیا په لوړ آواز وویل: "راولاړ شه! - درته وایم چې ولاړ
شه!"

سامر سیټ د دروازې دننه وکتل، او هلته ډېر بد بوی وو. د بستر
پورته پر دېوال باندې (لټي) لیکل شوي وه.

کلیفورنیا روحایي راپورته کړه. وروسته ټولو ته دا ښکاره شول چې
ډورکین نه غوښتل چې فیر وکړي.

هغه پر بستر باندې ټینگ تړل شوی وو او ډېر ډنگر بنکارېدی، هېڅ څه یې په ځان نه وه، یوازې پوست او هډوکې وه. پر سترگو یې یو بند اثر راټاو شوی وو. سامر سیټ د ډورکین یو انځور را وایستی، میلز وپوښتل: "آیا دا ډورکین دی؟"

سامر سیټ: "هوکې، دا ډورکین دی."

کلیفورنیا خپله توپنچه د ډورکین پر بڼې بازو باندې ونيوله. د هغه لاس د څنگل څه پرې وو. میلز خپل سر بنور اووه، او څه چې یې لیدل هېڅ باور یې نه پرې کاوه، او هماغه شېبه یې وویل: "اوه - نه - نه!"



یوه پولیس ځینې انځورونه چې پر دېوال باندې څوړند وه، سامرسيټ ته وروښودل. هغه د ډورکین انځورونه وه او هغه وخت اخیستل شوي وه چې نوموړی پر بستر باندې تړلی وو، او د هر انځور لاندې نېټه هم لیکل شوې وه - په هر انځور کې یو تریل - ډورکین لا نور هم ډنگر ښکارېدی.

پولیس وویل: "ټوله دوه پنځوس انځورونه دي، ما وشمېرل." سامرسيټ د لومړي انځور نېټې ته وکتل، او ویې ویل: "پوره یو کال د مخه، په همداروخ - دا قاتل به څه ډول سړی وو؟" ناڅاپه د جسد څخه لوړ آواز راپورته شو. کلیفورنیا پر یوې څوکی باندې پر شا ولوېد، او په لوړ آوازيې وویل: "هغه ژوندی دی!" د ډورکین خوله خلاصه وه او شونډې یې لږ خوځېدلي وې. د ستونې څخه یې یو عجیبه آواز راوتی.

کلیفورنیا بیا وویل: "هغه ژوندی دی! - ژر یو امبولانس را وغواړئ!"

سامرسيټ او میلز د غرمې وروسته بېرته خپل دفتر ته ولاړل. سامرسيټ داسې ښکارېدی لکه د ټولې نړۍ وزن چې د هغه پر اوږو باندې بار وي. میلز په هغه ډېر ځورېدی. سامرسيټ یوازینی کس نه وو چې دا قضیه وڅېړي.

میلز وویل: "زه غواړم چې هغه دستگیر کړم، ته پوهېږې، زه غواړم چې ښه یې ووهم."

سامرسيټ ځينې کاغذونه راپورته کړل او ويې ويل: "تا دا وليدل؟ د ډورکين د اپارتمان کرایه په منظم ډول ورکول کېده. قاتل ډېره هڅه کړې وه او په پوره نظم سره يې دا پلان جوړ کړی وو ترڅو چې ډورکين دومره ډېره موده ژوندی وساتي. پوره يو کال - تر نن ورځې پورې - او د هغه د اپارتمان کرایه يې هم ورکوله. هغه پوهېږي چې څه بايد وکړي. او پوره حوصله ورته لري."

د سامرسيټ هغه نوټ او پيغام ور په ياد شو: لاره/وږده ده،/او ډېره ستونزمنه.... او اووه لويې گناوې...؟

د سامرسيټ د کتاب لوستل ډېر خوښېدل. بنايې د قاتل هم د کتابونو لوستل ډېر خوښېدل. کېږي ډېر لوست او مطالعې نوموړي ته دا مفکوره ورکړې وي.

هغه ميلز له ځانه سره عامه کتابتون ته بوتلی. سامرسيټ داسې سړی وو چې هر ځای يې دوستان درلودل. په لنډ وخت کې، نوموړي يو داسې د کمپيوټر چاپ-شوی لیست ترلاسه کړ چې د هغو کسانو نومونه پکښې وه کوم چې جنايي او يا هم د گناوو، کليساوو او انسان وژنې په اړه يې کتابونه لوستلي وه، او همدارنگه داسې کتابونه چې د قاتلينو د خوښې وړ وه.

هغوی د سامرسيټ په موټر کې کښېنستل او لیست يې لوستی. ميلز فکر وکړ دوی خپل وخت ضايع کوي.

سامرسيټ: "کوم نوم دې پيدا کړ؟"

میلز: "دلته یو نوم شته، چې باید ویې گورو - دغه سړي کابو ...
دېرش ډوله داسې کتابونه لوستلي دي."

سامرسيټ: "خه نومېږي؟"

میلز: "باور به دې رانشي - جان ډو* نومېږي."

*په لوېدیځو هیوادونو کې "جان ډو - John Doe" یو عام نوم دی او د هر چا لپاره چې
اصلي نوم یې معلوم نه وي، استعمالېږي. نو ځکه میلز سامرسيټ ته وویل: "باور به دې
رانشي... جان ډو نومېږي."

خلورم خپرکی

جان ډو (John Doe)

د جان ډو اپارتمان د ښار د یوې بېوزلې سیمې په یوه نړۍ کوڅه کې وو. هغوی لفت ته ورغلل او شپږم پوړ ته ورختله. د جان ډو اپارتمان د ودانۍ په مخ کې وو، خو سامرسيټ دا فکر وکړ حتی که جان ډو هغوی وويني، بیا به هم ونه پوهېږي چې دوی د څه لپاره هلته ورغلي.

میلز دروازه په زوره وټکوله. د سامرسيټ یو آواز ورپه غوږ شو، خو د جان ډو د اپارتمان څخه نه وو. هغه شاته وکتل او یوه توره سایه یې پر دروازه باندې ورپه سترگو شوه. وروسته یې یوه توپنچه ولیدله. سامرسيټ په لوړ آواز وویل: "میلز!"

سمد لاسه د توپنچې فیرونه شول، دواړو ځانونه پر ځمکه واچول او پروت یې وکړ. د توپنچې آواز د سامرسيټ غوږ ورپه درد کړ. د جان ډو د اپارتمان پر دروازه باندې د مرمۍ سوریان رابنکاره شول.

سامرسيټ وپوهېدی چې دا هغه ډول مرمۍ دي چې په سر کې سوریان لري، او په فکر کې یې ورگرځېده که دا مرمۍ پر میلز لگېدلي وای، نو ده باید تېرېسي ته د میلز د مړینې خبر ورکړی وای. خو میلز مخکې له دې چې سامرسيټ یې منع کړي، خپله توپنچه یې راوايستله او د جان ډو پسې یې چابک وروځستل.

سامرسيټ وویل: "احتیاط کوه" - ځکه هغه د تېرېسي تشویش کاوه.

سامرسيټ میلز څاری او لاندې پوړ ته یې پسې ځغستل. جان ډو په لاندې پوړ کې ولاړ وو او توپنچه یې په لاس کې نیولې وه.

کله چې جان ډو بیا فیر وکړ، میلز تر شا شو. مرمی د سامر سیټ تر څنګ پر دېوال باندې ولګېدله.

میلز بیا هم ایسار وو چې جان ډو بل فیر وکړي، خو پر خای یې د دروازې د تړل کېدو آواز ور په غوږ شو. ډېر په چابکۍ سره میلز تر دروازې وځغستل او ویې لیدل چې جان ډو هم ځغستل. جان ډو یوه بڼه پورې وهله او د هغې په اپارتمان وردننه شو.

میلز چې کله جان ډو څاری نوپه لوړ آواز یې وویل: "پولیس!" - او میلز هم اپارتمان ته وردننه شو. جان ډو د کړکۍ له لارې د اوسپنې پر یوه زینه باندې - چې په بېړنیو حالتونو کې کار ترې اخیستل کېږي - ژر ژر بنکته کېدی. میلز هم د کړکۍ په لورې وځغستل. جان ډو بیا فیر وکړ، او د کړکۍ بڼینه یې ماته کړه. کله چې میلز وکتل، جان ډو ورته نه بنکارېدی، خو د ځغستا آوازی یې ور په غوږ کېدی.

میلز هم د اوسپنې پر زینه باندې بنکته شو او پر ځمکه یې ټوپ وکړ. کله چې یې پر سرک ځغستل، غوښتل یې چې نعرې ووهي. په کوڅو کې د خلکو ډېره ګڼه ګوڼه وه، او میلز ته مشکله وه چې جان ډو وويني. یو ځل - ناڅاپه یې جان ډو ولیدی. جان ډو ایسار وو چې موټران کم شي او تر سرک تېر شي.

میلز د سرک په لورې وځغستل. موټران او لاریانې په ډېر سرعت تېرېدلې او موټر چلوونکو پر میلز نعرې وهلې.

جان ډو لیدل چې میلز هغه څاري. هغه د موټرانو تر بېروبار تېر شو او یوې تنګې نرۍ کوڅې ته وردننه شو، او بیا پسې ورک شو. میلز یې هم تر شا وو، او په چټکۍ یې پسې ځغستل.

میلز ناخاپه ډېر ټینگ پر مخ وغورځېد. توپنچه یې د لاس څخه ولوبده - او هغه خپله واورېده چې توپنچه یې پر ځمکه ولگېده - او خپله هم پر ځمکه ولوبدې. درد یې دومره ډېر وو چې میلز یې ډېر ناتوانه کړ. هغه چې پر ځمکه ولوبدې په فکر کې یې ورگرځېده چې کېږي په یوه کلکه تخته وهل شوی وي - او یا هم په یوه غټ لرګي باندې. د میلز پام نه شو چې څه شوي وه، خو د هغه په فکر کې دغه دوه شان ورگرځېدل. جان ډو په اصل کې هغه په یوه تخته باندې وهلی وو.

میلز وپوهېدی چې پزه یې ماته وه. هغه ټوخله او د خولې څخه یې وینې را تلې. هڅه یې کوله چې خپلې سترګې پرانيزي. هغه د یو سړي دوې پنبې ولیدلې چې د میلز توپنچه راپورته کوي. میلز هڅه کوله چې خپله توپنچه په خپله را پورته کړي، خو هغه درد دومره بد وو چې میلز ددې توان نه درلود ترڅو له خپل ځایه بنور لا وخوري. وروسته یې پام شو چې د هغه خپله توپنچه یې پر مخ باندې ورنیولې وه. د میلز خوله د وینو ډکه وه، سم یې لیدلای نشوای، او هیڅ یې نشوای کولای.

لږ شېبه وروسته، توپنچه یې د مخ څخه لېرې شوه. هغه ژوندی وو. وروسته یې احساس وکړ چې پر ټټر باندې یې یو څه راوېږي. بیا یو څه یې پر نس راوړلېدل. جان ډو د میلز د توپنچې مرمۍ را ایستلې او د هغه پر سینه باندې یې ورغورځولې. هغه ولیدل چې جان ډو بیا ځغستل، میلز لکه ډوند سړی بیا یې غوښتل چې خپله توپنچه بېرته را واخلي او مرمۍ پکښې تېرې کړي.

سامرسيټ چابک او په ځغستا میلز ته را ورسېدی، او ویې ویل:

"میلزه!، ته جوړ یې؟"

هغه د ميلز تر څنگ پر زنگنو کښېنستی او ويې ويل: "زه به اوس امبولانس راوغواړم."

ميلز کرار ولاړ شو، او ويې ويل: "نه، زه ښه يم."

سامرسيټ وپوښتل: "څه وشوه؟"

ميلز ډېر په غوسه وو، او خبرې يې نه کولې. هغه د خپل سترگو څخه وينې پاکې کړې او درد يې دومره ډېر وو چې سامرسيټ هغه په غېږ کې ونيو. سامرسيټ غوښتل وپوښتي چې څه پېښه وه. خو ميلز ډېر په غوسه وو. سامرسيټ پوهېدې چې ميلز به يو ډېر لوی حماقت وکړي.

څو شېبې وروسته، د جان ډو د اپارتمان ماته دروازه په ډېرې اسانۍ سره پرانيستل شوه. دننه ډېره تياره وه ځکه ټول دېوالونه تور رنګ شوي وه، او همدا رنگه کړکۍ هم تورې رنګ شوي وې. په بله خونه کې يوازې يو څراغ او يوه څوکۍ وه. يوه بله کوټه هم توره رنګ شوې وه. هلته يو کوچنی تخت پروت وو چې خيرنه روجايي پر پرته وه. د خونې په منځ کې يو کوچنی مېز د يوه څراغ سره پروت وو. د مېز دننه د دواوو پاک بوتلان او د مرميو کوټۍ پرتې وې. ميلز وليدل چې ځينې مرميانو په سر کې سوريان درلودل - چې "پوليس وژونکي" مرمۍ ورته وايي.

د کوټې په کونج کې يو بل کوچنی مېز پروت وو. پر سريې ډېر توکي منظم پراته وه او يو مرتبان هم پر پروت وو چې دننه يې د انسان لاس وو.

د ميلز په فکر کې وروگرځېدل - د ويکتور ډورکين لاس، "اوف..."

ميلز تشناب وليد. په هغه کې خام - رنگه سور څراغ لگېدې. جان ډو د هغه څخه د عکاسۍ تياره کوټه جوړه کړې وه.

شا او خوا فلمونه چرېدل. پر دېوالونو باندې هر چېري انځورونه موبنتي وه. د پيټر ايوبانکس انځورونه هم وه - کله چې ژوندی وو. د ايلي گولډ انځورونه وه - کله چې يې خپل د ځان غوښي غوڅولې. د ويکتور ډورکين انځورونه هم وه، کله چې يې د تصوير اخيستلو په وخت کې د مرستې او همدردۍ غوښتنه کوله. د يوې ژر ورېښتانو والا نجلۍ انځورونه هم وه چې پر يوه بستر باندې ناسته وه. هغه روغه او جوړه وه، خو ډېره ناآرامه ښکارېدله.

ميلز ليدل چې جان ډو د خلکو په وژلو کې ډېره هڅه کړې وه، او هر کار ته به مخکې له مخکې چمتو وو. د سامرسيټ او ميلز انځورونه هم وه - کله چې د ډورکين په اپارتمان کې اخيستل شوي وه.



ناخاپه د تلیفون زنگ راغی. میلز د تشناب نه د باندې وځغستل. سامرسيټ وویل: "د تلیفون آواز له کومه ځایه راځي؟"

میلز تلیفون د خوب په کوټه کې وموند، پورته یې کړ او ویې ویل: "هلو."

هیڅ کوم ځواب نه وو. یو چا زنگ وهلی وو خو خبرې یې نه کولې. میلز بیا وویل: "هلو."

په نري آواز جان ډو وویل: "ډېر ښه، زه نه پوهېږم چې تاسو څنگه وموندل، خود هرې ورځې په تېرېدو سره زه تاسو نور هم ستایم." میلز: "ښه جان ډو، راته ووايه..."

جان ډو: "نه نه! ماته غوږ ونیسه!، زه باید اوس خپل پلان ته بدلون ورکړم. ما تاسو ته په دې خاطر زنگ ووهی چې درته ووايم تاسو ډېر هوښیاران یاست، او غواړم چې بڅښنه وغواړم ځکه ستاسو یو کس راڅخه ټپي شو."

میلز ډېر په غوسه وو، او هیڅ ځواب یې ور نه کړ.

جان ډو ادامه ورکړه: "زه غواړم چې نورې خبرې وکړم، خو نه غواړم چې مخکې له مخکې هر څه افشا کړم..."

میلز: "هدف دې څه دی؟"

جان ډو: "بیا به سره وینو."

میلز: "یو ځل تلیفون مه قطع کوه..."

جان ډو وختي لا تلیفون قطع کړی وو.

بله کوټه بیا د جان ډو کتابتون وو. درې دېوالونه په کتابونو ډک وه. هماغه ډول کتابونه وه کوم چې جان ډو د عامه کتابتون څخه اخیستي وه. سامرسيټ حيران وو چې جان ډو د دومره کتابونو د لوستلو لپاره څنگه وخت درلود. یو دېوال بیا په کتابچو ډک وو، چې شمېر یې زرگونو ته رسېدی. هرې کتابچې شا اوخوا ۲۵۰ مخه درلودله، پر ټولو ورقو باندې جان ډو په خپل قلم باندې لیکنې کړي وې، او یو شمېر انځورونه چې د مجلو څخه غچي شوي وه، پکښې پراته وه.

میلز فکر کاوه چې دا یو لېوالتوب دی، خو سامرسيټ بیا داسې فکر نه کاوه. هغه فکر کاوه چې دا یو ډاروونکی او په زړه پورې کار وو. د جان - ډو لیکنو سامرسيټ وډاروئ، خو سامرسيټ ساعتونه ساعتونه تېرول چې ویې لولي او هڅه یې کوله چې د جان ډو په نظریو باندې پوه شي.

د جان ډو د اوس زمانې د خلکو د ژوندانه طریقه نه خوښېدله. سامرسيټ د ډېرو شیانو سره همغږی وو. دا یوازینی دلیل وو چې نوموړي غوښتل تقاعد شي او د ښار څخه دباندې ژوند وکړي. خو جان ډو بیا غوښتل چې بدلون راولي. خوستونزه دا وه چې جان ډو په خپله هم جوړ نه وو. د خلکو وژل به هیڅکله بدلون رامنځته نه کړي.

سامرسيټ په داسې حال کې چې کتابچې لوستلې، میلز کوټې ته ور دننه شو او ویې پوښتل: "آیا جان ډو د قتلونو په اړه کوم څه لیکلي دي؟" سامرسيټ: "نه، داسې کوم څه مې ونه موندل، آیا ستا سره کوم څه نوي شته؟"

میلز سامرسيټ ته د یوې ژر ورېښتانو نجلۍ عکس وښود چې د یوې کوڅې په پای کې ولاړه وه.

میلز: "په تشناب کې ددې ښځې عکسونه د جان ډو د نورو قربانيانو سره څرېدل."

سامرسيټ: "دا ښه ښه نه ده چې جان ډو ستا عکس هم واخيستی، ته پوهېږې چې دا ښځه به څوک وي؟"

میلز سر وښوراوه، او ويې ويل: "نه، خو هر څوک چې ده، د جان ډو په پلان کې ده..."

سامرسيټ: "باید د دفتر څخه معلومات ترلاسه کړو، کېږي هغوی وپوهېږي چې دا څوک ده. کېږي موږ بريالي شو - او تر هغه وخته پورې چې دا سا باسي موږ یې باید پیدا کړو."

سامرسيټ خپل ساعت ته وکتل، تريوولسو تېرې وې، نو ويې ويل: "باید اوس کور ته ولاړ شو، او یو څه خوب وکړو."

پنځم خپرکی

شهوت (Lust)

يو ساعت وروسته كله چې سامرسيټ پر بستر باندې پروت وو، د تليفون زنگ ورته راغی. هغه د تېرېسي زنگ وو. سامرسيټ ساعت ته وکتل - نیمه شپه وه. سامرسيټ وپوښتل: "تېرېسي، خيريت خودی؟"

تېرېسي: "هو کي، خيريت دی، وبخښه چې ناوخته مې زنگ ووهی. زه صرف غواړم.... د يو چا سره خبرې وکړم. آیا زما سره ليدلای شې؟ سبا سهار څنگه؟"

سامرسيټ: "زه نه پوهېږم تېرېسي، ته ډېره وارختا ښکاري."

تېرېسي: "زه ډېر د حماقت احساس کوم، خو بايد ووايم چې ته په دې ښار کې يوازينی کس يې چې زه يې پېژنم."

د سامرسيټ هيڅ سر نه خلاصېدی چې د هغه لپاره به څه وکړای شي، او ويې ويل: "تېرېسي، ترخپل توانه پورې به در سره مرسته وکړم."

تېرېسي: "که سبا راسره ملاقات کولای شي، نو بيا زنگ راته ووهه. زه بايد اوس ولاړه شم. ښه شپه." هغې تليفون بند کړ.

راتلونکی سهار سامرسيټ د تېرېسي سره د پوليسو حوزې ته نېرېدې په پارټينون قهوه خانه کې سره وليدل.

سامرسيټ: "تېرېسي، اوس راته ووايه، څه خبره ده؟"

تېرېسي: "تا ته دا ښار ښه معلوم دی، او ته دلته د ډېر پنخوا راهيسې ژوند کوې."

سامرسيټ سر وښور اووه، او ويې ويل: "دلته ژوند کول ستونزمن دی."

تېرېسي: "د هغه وخت نه چې دلته راغلې يم، سم خوب مې نه دی کړی. زه خوندي احساس نه کوم. حتی په کور کې لانه."

سامرسيټ نه پوهېدی چې څه ووايي. بايد هغه دخپل خاوند سره په دې اړه خبرې وکړي، نو ويې ويل: "د ميلز سره خبرې وکړه. هغه به تابه درک کړي."

تېرېسي: "زه نه پوهېږم چې ولې مې تاته وويل چې راشه. "په داسې حال کې چې د تېرېسي لاسونه رېږدېدل، ويې ويل: "ته پوهېږې، زه يوه ښوونکې يم. ما هڅه کوله چې دلته په يوه ښوونځۍ کې ځانته کار وموندم. خو دلته ټوله ښوونځۍ... عجيبه او وېروونکې دي." هغه کرار کرار په ژړا شوه.

سامرسيټ: "څه دې ډاروي؟"

تېرېسي: "زه اميندواړه يم..."

سامرسيټ: "تېرېسي، ته بايد زما سره په دې اړه خبرې ونه کړې."

تېرېسي: "زه له دې ښار نه کرکه لرم."

سامرسيټ اوږده سا وايستله او ويې ويل: "آيا ته غواړې چې دا کوچنی ولرې...؟"

تېرېسي: "هو کې، زه غواړم چې ماشومان ولرم."

سامرسيټ: "ټرېسي، زه تا ته يوازې يوه مشوره درکولای شم. که ته نه غواړې چې دا کوچنی ولرې، نو ميلز ته مه وايه. خو که ته غواړې چې دا کوچنی ولرې، نو نن ورځ ورته ووايه. دغه يوازينی مشوره ده چې زه يې تا ته درکولای شم."

کله چې سامرسيټ د ځای نه ولاړ شو، ټرېسي هغه تر لاس ونيوی او ويې ويل: "ژمنه وکړه چې د تقاعد وروسته به هم زما سره اړيکه ساتې." سامرسيټ: "ولې نه، وعده ده."

وروسته سامرسيټ ولاړی او د خدای په امانېدو وروسته يې لاس پورته کړ.

کله چې سامرسيټ د پوليسو حوزې ته ورسېد، ميلز په دروازه کې ورسره مخامخ شو، او ويې ويل: "يو بل مړی موپيدا کړ."

سامرسيټ ستړی بنکارېدی او دا خبره ورته ډېره جالبه نه وه، ځکه هغه پوهېدی چې نور قتلونه به هم وشي.

دهاتې هوس د مساج مرکز د باندې دېوال روښانه او سور رنګ شوی وو. د پوليسو موټران هرې خواته ولاړ وه. يونيفورم لرونکو پوليسو هڅه کوله چې د خلکو د بېرور بار مخه ونيسي، خو بيا هم دا کار ورته دومره آسانه نه وو.

ميلز خلک پوري وهل او روان وو، سامرسيټ هم تر شا ورپسې وو.

يوه پوليس د دروازې د ساتونکي سره خبرې کولې: "آيا تا کوم آواز واورېدئ؟ آيا کوم بېګانه سړی خوبه دې نه يې په سترگو شوی؟"

ساتونکی: "نه!"

ساتونکی یو لوی چاغ سړی وو، او داسې ښکارېدی لکه یو بدرنگه ځناور چې وي - بیا یې وویل: "هر څوک چې دلته راځي لکه بېگانه داسې ښکاري، او نعرې وهي. په داسې ځایونو کې خو به خامخا دا پېښې کېږي."

پولیس: "آیا په دې ځای کې دخپل کار نه خوشحاله یې؟ او هر څه چې وینې خوښېږي دي؟"

سړی په خدا شو، او ډېر بدرنگه ښکارېدی - او ویې ویل: "نه، نه مې خوښېږي، خو همدا ژوند دی، همداسې نه ده؟"

میلز او سامرسيټ خلک پوري وهل. دننه دېوالونه په سره رنگ، رنگ شوي وه، او په سور رنگه څراغونو کې لاناور سور رنگه ښکارېدل.

سور رنگ او دراک موسیقي آواز میلز ته دا احساس ورکړ لکه د دوږخ یوې برخې ته چې گوري. یوه پولیس هغوی دواړه یوې کوټې ته بوتلل او هلته یو ډېر تېز سور رنگه څراغ لگېدی او خاموشه کېدی، او ویې ویل: "جنایي افسرانو، هغوی دلته دي." پولیس په دروازه کې ودرېدی او بیا یې وویل: "زه نه غواړم چې بیا دننه ننوځم، زه تاسو ته دلته ایسارېږم."

میلز په ډېر احتیاط کوټې ته ورننه شو. هغه څراغ ته حیران پاتې وو. هلته هم موسیقي ډېر په لوړ آواز چالانه وه. دوو ډاکټرانو د یوه سړي سره چې کالي یې په ځان نه وه، خبرې کولې. د سړي عمر د پنځه پنځوسو کلونو په شا او خوا کې وو او تور او سپین ورېښتان یې وه. لاسونه یې تر شا تړل شوي وه.

د کوټې په منځ کې پر یوه غټ بستر باندې یو جسد په یوه روځایي کې پېچلی پروت وو. روځایي ډېره په وینو لړلې وه. د وژل شوي نجلۍ ژړ ورېښتان د بستر پر اړخونو باندې موبنتي وه. میلز ته یې تېرېسي ورپه یاد کړه، او هغه یې په غوسه کړ. ولې دغسې حای هغه ته خپله مېرمنه ورپه یاد کړه؟

تور او سپین ورېښتانو والا سړي له ډاکټرانو سره لانجه کوله او په لوړ آواز یې وویل: "هغه په زوره دا کار راباندې وکړ، او توپنچه یې په لاس کې وه."

د بستر تر شا پر دېوال باندې د (شهوت) کلمه لیکل شوې وه. میلز چې کله دېوال ته وکتل، ډېره غوسه شو او لاسونه یې رېږدېدل. سامرسيټ جسد ته کتل. ډاکټرانو وویل: "ته به و نه غواړې چې دا جسد ته دوهم ځل وگورې."

تورن سړي بیا په لوړ آواز وویل: "هغه په زوره دا کار راباندې وکړ، او توپنچه یې په لاس کې وه."

میلز او سامرسيټ هم جسد ته کتل، او هغوی ته یې ډېر بد احساس ورپه زړه کړ. د جسد پر لورې برخې باندې هېڅ کومه نښه نه وه، او نښه ټپي نه وه، هر څه لاندې وه...

تورن سړي دا ځل ډېره آرامۍ وویل: "هغه زما څخه وپوښتل چې آیا ما واده کړی دی او که نه، او توپنچه یې په لاس کې وه..."

سامرسيټ: "نجلۍ چېرې وه؟"

تورن سړي: "نجلۍ؟ موخه دې څه ده؟"

سامرسيټ: "آيا نوموړې پر سرک وه؟"

تورن سړی: "هغه پر بستر باندې وه، او دلته ناسته وه."

سامرسيټ: "چا وتړله؟ تا که هغه بل سړي؟"

تورن سړي په ژړه گوني آواز وويل: "د هغه سره توپنچه وه... توپنچه

يې زما پر خوله باندې نيولې وه!"

د ميلز هغه ورځ ور په ياد شوه کله چې جان ډو يې پر خوله باندې توپنچه ور نيولې وه. د هغه معده په درد شوه او زړه يې بد شو. خپله کتابچه يې را وايستله او هغه پاڼه يې خلاصه کړه چې اووه لويې گناوې پکښې ليکلي وې. د هغه په نظر يوه بله هم تر سره شوه - لاسونه يې رپرېږدېدل او په فکر کې يې ورگرځېدل چې درې نورې لا پاتې دي: (حسادت)، (عوسه) او (عرور).

هغه پر روجايي باندې وينوته وکتل او له ځانه سره يې وويل: "بل به

څوک وي. خدايه بل څوک!"

شپږم څپرکی غرور (Pride)

د تېلفون غږ میلز له خوبه را پاڅوئ. هغه ناڅاپه د بستر څخه ولاړ شو. تېرېسي په خپلو نوکانو د میلز لاس کښېکښئ، او ویې ویل: "میلزه، څه خبره ده؟"

میلز په چټکۍ سره تېلفون پورته کړ: "هلو؟"
"ما بیا دا کار وکړ."

میلز داسې احساس وکړ لکه وینه چې یې یخېږي. میلز د جان ډو آواز پېژندی. هغه څرنگه د میلز نمبر پیدا کړ؟
"جان ډو! ته خبرې کوې؟ خبرې وکړه!"
خو هغه د جان ډو زنگ نه وو. سامرسيټ زنگ وهلی وو.

میلز په غوسه شو، او په لوړ آواز یې وویل: "په تا بیا څه شوي دي سامرسيټه؟" میلز د بستر تر څنګ ساعت ته وکتل، د سهار ۳۸:۴ بجې وې.

سامرسيټ: "هغه ساتونکی چې د جان ډو د اپارتمان ساتلو ته ګومارل شوی وو، ما ته یې زنگ ووهئ. جان ډو خپل اپارتمان ته زنگ وهلی وو، او دغه صوتي پیغام چې تا واورېدئ، هلته یې پرې ایښی وو."
میلز: "نور څه خويې نه وه ویلي؟"

سامرسيټ: "نه. موريو بل جسد هم وموند - (غرور)."

تېرېسي ډېره وار خطا وه، او ويې ويل: "خه خبره ده ميلزه؟"

د ميلز سردرد کاوه او ويې ويل: "کاشکې زه په پوهېداى."

کله چې ميلز د پېښې سېمې ته ورسېد، پوليس مخکې لا ورغلي وه او خپلې خبرې يې تر سره کولې. سامرسيټ او ډاکټر د خوب په کوټه کې وه. لومړى ليکنې ميلز د بستر تر شا پر دېوال باندې وليدې: (غرور) - او تر لاندې يې - ما هغه نه ده وژلې. هغې په خپله خوښه د/ پرېکړه وکړه.

جسد پر بستر باندې پروت وو، د ښځې پر مخ بنداژ را تاو شوى وو. بنداژ په وينو لړلى وو. په يوه لاس کې يې يو کوچنى بوتل وو. پر بستر باندې دوې سور رنگه گولۍ هم پرتې وې. پر بستر باندې د ماشومانو د لوبو خرښکان چې د پښه وو او وړيو خه جوړ شوي وه، شا او خوا پراته وه.

ډاکټر د جسد د سر خخه بنداژ غوڅ کړ. ميلز چې کله هغه ته وکتل، وېره ورته پيدا شوه. سامرسيټ د مړي يو انځور وموند او هغه يې ميلز ته ورښکاره کړ. د هغې نوم لينډا ابرناتي وو - او ښايسته ښځه وه.

ډاکټر بنداژ لېرې کړ، د هغې پزه ورپرې شوې وه. ميلز چې کله هغه وليدله نو مخ يې بلې خوا ته واړوئ. د هغه زړه بد شو او کوټه يې پرېښودله.

سامرسيټ: "قاتل د هغې پزه ورپرې کړېده، او هغې ته يې د دواوو بوتل ورکړى وو. هغې ته يې ويلي وه چې يا به بېله پزې ژوند کوي او يا به ځان وژني."

ميلز او سامرسيټ د ټرافیک په گڼه گڼه کې بېرته ځانونه د پوليسو حوزې ته ورسول.

کله چې هغوی د موټر نه ښکته شول، یو سړی هم د ټکسي نه ښکته شو، او هغوی دواړه یې د پولیسو د حوزې تر ودانۍ وڅارل - او ویې ویل: "بخښنه غواړم د کشف افسره؟"

میلز لا روان وو.

"د کشف افسره؟!"

میلز تر شا وکتل او ډېر په تعجب شو. هغه سړی جان ډو وو. جان ډو په خدا شو، او خپل لاسونه یې پورته ونيول. د هغه کمیس او پتلون په وینو لړلي وه.



د میلز هیڅ باور نه کېدی چې داسې پېښه به وشي.

کلیفورنیا په لوړ آواز وویل: "دا جان ډو دی." هغه خپله توپنچه د جان ډو پر غوږ ونيوله او په لوړ آواز یې وویل: "پر ځمکه پرېوزه! همدا اوس! ډېر ژر!"

میلز او نورو پولیسانو هم خپلې توپنچې پر جان ډو نیولې وې. سامرسیت بېرته د زینو څه لاندې بنکته شو، او ویې ویل: "احتیاط وکړئ!"

جان ډو پر مخ پر ځمکه پروت وو، او څه چې ورته ویل کېدل، هماغسې یې کول، خو میلز نه غوښتل چې نور خطر وزغمي، نو د جان ډو مخې ته ودرېد او توپنچه یې د هغه پر غاړه باندې کښېښوده، او په امر یې وویل: "لاسونه دې د ستر شا ونیسېه!، ځان مه خوځوه!"

جان ډو مخ واړوئ او سامرسیت ته یې په خندا وویل: "سلام!"

کلیفورنیا په لوړ آواز وویل: "خوله دې بنده کړه!" — او د جان ډو سر یې پر ځمکه کښېښکې.

میلز سامرسیت ته کرار په غوږ کې وویل: "دا څه دي؟، زما خو هیڅ سر خلاص نه شو چې دا څه دي؟"

سامرسیت خپل سرونو راوه.

جان ډو بیا میلز ته وکتل، او ویې ویل: "زه غواړم خپل د مدافع وکیل سره خبرې وکړم."

اووم خپرکي

حسادت او غوسه (Envy and Wrath)

کله چې جان ډو د خپل وکیل سره خبرې کولې، سامرسيټ د هيندارې تر شا ورته کتل. جان ډو ډېر آرام وو او خندل يې. هغه داسې ښکارېدې لکه يو معمولي سړی چې وي، هيڅ د قاتل بڼه يې نه درلوده.

د جان ډو وکیل پوښتنې کولې او بيا به يې په خپله کتابچه کې نوټ اخيستی. سامرسيټ د هغوی آواز نه اورېدی، ځکه د امريکا د قانون پر اساس هيڅ څوک حق نه لري چې د يوه مجرم او د هغه د وکیل خبرو ته غوږ ونيسي.

ميلز او کپټان هم د سامرسيټ سره يو ځای هغوی ته کتل.

ميلز: "کپټان صاحب، موږ د هغه نه کله پوښتنه کولای شو؟"

کپټان: "ته نشې کولای، ځکه هغه به وايي چې خپل ځوابونه يې ورکړي دي. د هغه خبرې ټوله د مدافع وکیلانو دفتر ته ځي."

ميلز خپل سر وښور او، او ويې ويل: "داسې ښکاري چې هغه پښېمانه نه دی. تاسې خپله ورته وگورئ!"

سامرسيټ: "هغه تر اوسه پورې خپل کار پای ته نه دی رسولی."

کپټان و خندل او ويې ويل: "هغه به په زندان کې څه وکړای شي؟"

سامرسيټ: "زه نه پوهېږم، خو دومره پوهېږم چې هغه تر اوسه پورې خپل کار پای ته نه دی رسولی. مخکې له هر څه نه هغه بايد د (حرص) او (غوسې) گناه کاران مړه کړي."

کپټان: "کېږي هغه خپل کار سر ته رسولی وي، موږ تر اوسه پورې د هغوی جسدونه نه دي موندلي."

سامرسيټ: "زه فکر نه کوم. هغه دا غواړي چې د وژلو پیغام یې ولېږي. نو ولې د وروستیو دوو قتلونو په اړه چپ پاتې شي؟"

د غرمې وروسته، میلز او سامرسيټ د کپټان دفتر ته وروغوښتل شول. د جان ډو وکیل، مارک سوار هم هلته وو.

کپټان خپل سر مارک سوار ته وښوروی او ویې ویل: "ورته ووايه."

مارک سوار خپل مخ میلز او سامرسيټ ته واړوی، او ویې ویل: "زما موکل ماته وویل چې دوه نور جسدونه یا قربانیان هم شته، او کوم چېرې یې پټ کړيدي. نوموړی وایي چې هغه ځای به یوازې د کشف افسرانو میلز او سامرسيټ ته نن پر شپږو بجو ورنښکاره کړي."

میلز: "ولې موږ ته؟"

مارک سوار: "هغه ستاسو ډېر درناوی کوي، او ستاسو کار ډېر ستایي."

سامرسيټ: "دا د هغه د ګیم (لوبې) یوه برخه ده."

مارک سوار: "زما موکل همدارنگه وویل که د هغه دا غوښتنه تر سره نه شي، نو په محکمه کې به ځان په لېوښتوب واچوي، او جسدونه به هیڅکله ونه موندی. خو که د هغه دا غوښتنه ومنل شي، هغه به په خپل ټولو جرمونو همدا اوس اعتراف وکړي."

سامرسيټ: "که ستا موکل ځان په لېوښتوب واچوي، ته به څه وکړې؟ هغه به لېونی ثابت نه شي؟"

مارک سوار: "بنایي کوم څه وکړای شو، خو دا هم په یاد ولره که پولیس و نه توانېدل چې جسدونه وموندي، بیا به ستاسو ځواب څه وي؟"

سامرسيټ: "خو موږ باید ډاډه شو چې په رينبټيا هم دوه نور جسدونه شته."

سامرسيټ پوهېدی چې دا ډېر ناسم کار دی چې د جان ډو په خوله وکړي او د هغه خبره ومني، خو د دې پرته کومه بله لاره نه وه.

میلز او سامرسيټ د پولیسو د حوزې د موټرانو په پارکینګ کې په خپل موټر کې کینېستل. جان ډو هم له دوی سره په موټر کې ناست وو.

کابو یو نیم کیلومتر لېرې، کلیفورنیا او دوه نور پولیسان د خپلو وسلو سره په چورلکه کې ایسار وه. کله چې چورلکه پورته شوه، یوه پولیس سامرسيټ ته اشاره وکړه چې حرکت وکړي.

د سامرسيټ او میلز سره مایکروفونونه وه. په چورلکه کې کلیفورنیا د هغوی ټوله خبرې اورېدلې. په هر ډول بېرني حالت کې کلیفورنیا د هغوی سره مرسته کولای شوای.

سامرسيټ تر کوڅو ووتی او ټوله جگې ودانۍ تر شا پاتې شوې. شل دقیقې وروسته هغوی لویو لارو ته داخل شوه او شا او خوا دبنټونه وې.

جان ډو: "همدلته موټر ودرره، دغه ځای به سم وي."

سامرسيټ د موټر سرعت کم کړ. هلته هیڅ کوم بل څه نه وه - یو لوی دبنټ وو.

منځې ته د سرک ها خوا یوه ټیټه ودانۍ وه چې دا یوازینی ځای وو چې هغوی ته بنکارېدئ.

سامرسيټ موټر ودرول. جان ډو میلز ته وکتل او ویې ویل: "آیا اوس کولای شم د موټر څخه بنکته شم؟"

میلز او سامرسيټ یو بل ته وکتل او نه پوهېدل چې آیا دا به د جان ډو د پلان یوه برخه وي او که نوموړی صرف لېوالتوب کوي.

سامرسيټ لوړ وکتل، چورلکه هم نه بنکارېدله. هغه هیڅ نه پوهېدی چې جان ډو به دلته څه پلان ولري. هغوی په داسې ځای کې وه چې هیڅ څه هم نه وه، خو که هر څه پېښ شي، نو چورلکه به هغوی داسې وژغوري لکه یوه پیشو چې د موټرک پسې راشي.

جان ډو سرک ته کتل او ویې ویل: "خو بجې دي؟"

سامرسيټ: "ولې؟ د څه پسې گوري؟" هغه خپل ساعت ته وکتل، د اوو بجو څه څو دقیقې تېرې وې.

جان ډو: "را به شي، هغه نیردې دی - را روان دی."

په اوږده واټن کې یو سپین موټر ډېر چابک را روان وو او تر شایې خاورې او دوږې لکه وریخ بادېدلې.

سامرسيټ خپله وسله را وایستله او د موټر په لورې یې وځغستل. میلز ته یې وویل چې د جان ډو سره پاته شي.

میلز خپله وسله را وایستله او جان ډو یې ټینګ ونيو، او سامرسيټ ته یې غږ کړه: "ودرېږه!" خو سامرسيټ هغه ته غوږ ونه نیو. میلز خپله توپنچه د جان ډو پر مخ ونيوله او ویې ویل: "بنور ونه خورې!"

کلیفورنیا هڅه کوله چې د سامرسیټ خبرو ته په ځیر سره غوږ ونیسي، خو د مخابراتې په غږ کې کومه ستونزه وه.

سامرسیټ: "یو موټر دی یو څه یې راوړي دي... نه پوهېږم چې څه به وي..."

جان ډو ډېر آرام وو او د سامرسیټ په لورې سوکه سوکه روان شو او ویې ویل: "ښه دی چې زه او ته اوس یو څه وخت لرو چې خبرې وکړو."

میلز خپله توپنچه د جان ډو پښو ته ونيوله او ورته ویې ویل: "ودرېږه! او پر ځمکه کښېښه!" په هماغه شېبه میلز سامرسیټ ته هم کتل.

جان ډو بېرته خپل مخ راواړوئ، کرار کرار یې خندل، او ویې ویل: "د کشف افسره، تا چې وینم نو به زړه کې مې حسادت پیدا شی."

سامرسیټ په هوا کې د توپنچې اختاریه فیر وکړ او موټر ودرېدئ. سامرسیټ په لوړ آواز موټر چلوونکي ته وویل: "د باندې راووځه، او لاسونه دې پر سر باندې ونیسه، همدا اوس!"

موټر چلوونکی راووتئ، لاسونه یې پورته نیولي وه، او په ژړه گوني آواز یې وویل: "ما مه وله! څه غواړې؟ ته راته ووايه د څه په تمه دلته ولاړ یې؟ هغه څه چې غواړې زه یې در سپارم."

سامرسیټ خپله توپنچه پر سړي باندې نیولې وه او ویې ویل: "ته څوک یې؟ دلته د څه لپاره راغلی یې؟"

موټر چلوونکی: "دلته مې یو څه راوړي دي، ماته دا دنده راکړه شوې ده چې یو شی تاسو ته دروسپارم."

سامرسیټ: "د چا لپاره؟"

سامرسيټ خپله توپنچه د سړي پر سر باندې نيولې وه او د موټر د شا ټول-بکس يې خلاص کړ.

موټر چلوونکي: "دغه بکس مې راوړی دی، هغه بېګانه سړي پنځه سوه ډالره راکړه او راته ويې ويل چې دغه بکس بايد دلته پر اوو بجو راوړ سوم... پر مالزڅه ناوخته شو... خو..."

سامرسيټ دا حل په کرار آواز وويل: "بکس را ښکته کړه او پر حمکه يې کښېږده."

موټر چلوونکي بکس پر حمکه کښېښود او تر شا لاړ - خپل لاسونه يې بېرته پر سر باندې ونيول.

سامرسيټ وليدل چې پر بکس باندې ليکلي وه: د کشف/فسرډ پوياء ميلز لپاره.

کليفورنيا د سامرسيټ آواز د ښځو سره سره واورېدئ: "د جان ډولخوا مويو بکس تر لاسه کړ... نه پوهېږم چې دننه به پکښې څه وي... غواړم چې خلاص يې کړم."

کليفورنيا د چورلکې پېلوټ ته وويل: "د ښځو کولو رياست ته زنگ ووهه، ډېر ژر يې دلته راوغواړه." پېلوټ: "آيا لاندې ورشم؟"

کليفورنيا: "نه، هغه تر اوسه مورت ته نه دې ويلې."

ميلز غوښتل پوه شي چې سامرسيټ څه کوي. موټر چلوونکي وځغستل. سامرسيټ هم ورته وويل چې هغه ځای پرېږدي او لاړ شي.

جان ډو خبرې کولې: "کاشکې زه یو معمولي سړی وای، کاشکې ما یو ساده ژوند درلودلای."

سامرسيټ د بکس تر څنگ پر زنگنو کت شو.

میلز له ځانه سره وویل: "څه پېښه ده!"

سامرسيټ خپله چاره له جبهه را وایستله او غوښتل یې چې بکس خلاص کړي. دنده یو دروند شی وو چې په پلاستیک کې پېچل شوی وو. پلاستیک په وینو لړلی وو، هغه دنده ورته وکتل.

یو ځل ناڅاپه سامرسيټ شاته ولوېد او ویې ویل: "اوه خدایه!" ناڅاپه یې ډېر ناتوانه احساس وکړ. نه یې غوښتل چې بیا یې وگوري. خو بیا یې هم ورته وکتل او ویې ویل: "اوه خدایه!"

میلز بیا هم کتل - لکه په سامرسيټ چې یو څه وشول. هغه جان ډو تر اوږه ونيوئ، او ویې ویل: "ولاړ شه!، راځه چې ځو!"

جان ډو هڅه کوله چې روان شي، خو د میلز لپاره یې نشوای ځغستلای.

جان ډو: "تا د خپل ځان لپاره ډېر ښه ژوند جوړ کړی دی."

میلز په ډېرې غوسې سره وویل: "چپ شه او روان شه!"

سامرسيټ اوږده سا وایستله او هڅه یې کوله چې ضعف ونه کړي او ونه لوېږي. د هغه پښې ناتوانه شوې، پر موټر باندې یې لاس ونيوئ، او معده یې په درد شوه. کله چې پورته یې وکتل سترگې یې له اوښکو ډکې وې، او سم یې نشوای لیدلای، خو میلز او جان ډو د هغه په لورې ور روان وه. سامرسيټ بیا هم له ځانه سره ویل: "اوه خدایه، دا ولې...!"



میلز په لوړ آواز وویل: "سامر سیټ!، څه خبره ده؟"

سامر سیټ په لوړ آواز وویل: "خپله توپنچه وغورځوه!"

میلز: "ته څه وایې؟"

جان ډو بیا هم خبرې کولې: "زه غواړم چې ووايم زه ستا ډېر درناوی کوم... او ستا د بنایستې مېرمنې تېرېسي هم..."

میلز بېرته مخ راواړوئ او ویې ویل: "څه دې وویل؟"

جان ډو خندل. سامر سیټ د میلز په لورې ور وغځستل او ویې ویل: "خپله وسله وغورځوه! دا امر دی!"

میلز: "ته تقاعد شوی یې! زه اړتیا نه لرم چې تا ته غوږ ونیسم."
 میلز جان ډو ته ورنیږدې شو، او خپله توپنچه یې د هغه پر سینه
 باندې ونيوله.

جان ډو: "زه نن سهار ستا کور ته ولاړم. ته هلته نه وې، نو ما هڅه
 وکړه چې د خاوند رول ولوبوم. ما غوښتل چې یو ساده سپری اوسم... خو
 بریالی نشوم، او د هغه پر ځای مې له ځانه سره یو څه را واخیستل."
 میلز په تعجب سره کتل او حیران ښکارېدئ. هغه خپل مخ سامرسيټ
 ته واړوئ چې پوښتنه ورنه وکړي.

سامرسيټ خپل لاس میلز ته ونيوی، سترگې یې له اوبښکو ډکې وې
 او ویې ویل: "توپنچه دې ما ته راکړه."

جان ډو: "ما یو څه له ځانه سره را واخیستل چې ستا مېرمنه را په یاد
 کړي - د هغې ښایسته سر. ما د هغې سر غوڅ کړ، ځکه ستا له عادي ژوند
 سره مې رخه کېږي. داسې ښکاري چې (حسادت) زما ګناه ده.

میلز په لوړ آواز وویل: "دارینتیا نه دي!" هغه خپله توپنچه د جان
 ډو پر مخ ونيوله او ویې ویل: "ووايه چې دارینتیا نه دي!"

سامرسيټ میلز ځانته را کش کړ او ویې ویل: "زه تا نه پرېږدم چې
 جان ډو په مرمۍ وولې."

میلز: "په بکس کې څه دي سامرسيټه؟ را ته ووايه!"

سامرسيټ ځواب نشوای ورکولای.

جان ډو ډېر آرام وويل: "ما همدا اوس درته وويل افسره."

ميلز په لوړ آواز وويل: "چپ شه!"

جان ډو غوښتل چې ميلز په غوسه كړي، او ويې ويل: "په (غوسه)

شه!"

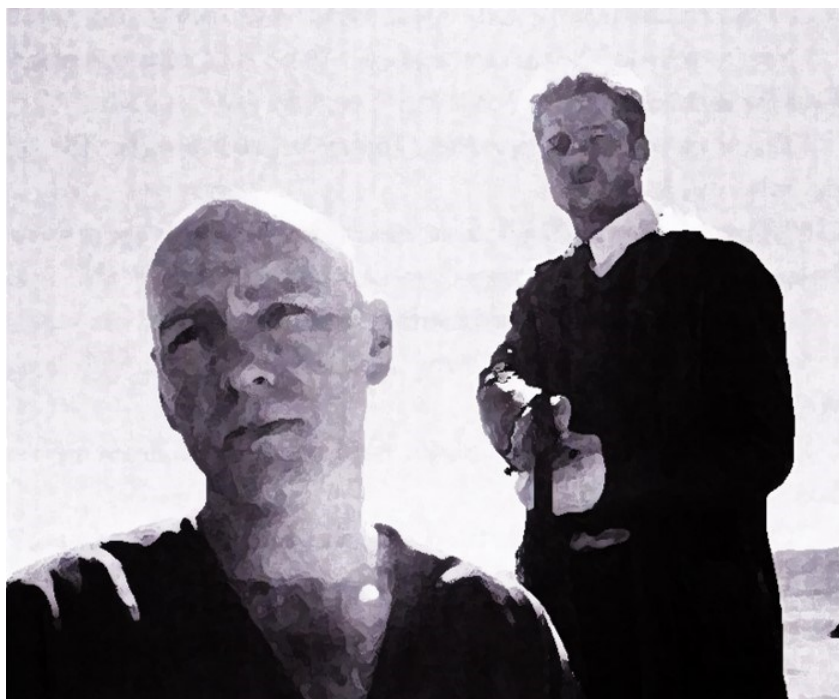
ميلز: "خوله دې بنده كړه!"

ميلز جان ډو په خپله توپنچه باندې پر مخ ووهی.

سامرسيټ: "ميلزه، هغه ستا نه غواړي چې ته همداسې وکړې - نه

وينې؟"

جان ډو: "مړمې كړه!"



سامرسیټ: "هغه ستا نه غواړي چې مړیې کړې. څه چې جان ډو غواړي ته هماغسې مه کوه. که ته یو تورن سړی مړ کړې، نو هر څه به له لاسه ورکړو."

میلز: "بیا به ورته ووايو چې هغه تېنټېډی، او ما وویشتی. پردې به بیا وروسته خبرې وکړو، هیڅ څوک به په خبر نه شي."

سامرسیټ: "هغوی به تا بندي کړي میلزه. هغوی ته دا مهمه نه ده چې جان ډو څوک دی. یو پولیس چې یو تورن سړی ووژني نو له ځانه دفاع نشي کولای. داسې مه کوه، داسې نه چې بندي شي."

میلز: "پروانه لري."

سامرسیټ: "که ته بندي شي میلزه، نو دا جگړه به څوک مخې ته بوځي؟"

جان ډو په ډېرې آرامۍ سره وویل: "هغه ته غوږ مه نیسه، مړ مې کړه!"

سامرسیټ: "نه! که ته دلته و نه اوسې نو زما ځای به څوک ونیسي؟"

جان ډو: "تېرېسي د خپل ژوند غوښتنه وکړه، او همدا رنگه د خپل د ماشوم د ژوند غوښتنه یې هم کوله."

میلز حیران شو او لاسونه یې رېږدېدل.

جان ډو هم حیران شو: "ته خبر نه وې چې ته به پلار شي؟"

سامرسيټ ډېر سترې او ناتوانه بنکارېدئ، او ويې ويل: "که ته هغه مړ کړې، هغه به دا جگړه وگټي."

جان ډو سترگې پټې کړې او لاسونه يې پر خپل مخ باندې ونيول. ميلز د جان ډو پر مخ باندې فیر وکړ، او ويې ويل: "سمه ده، جان ډو وگټله."

د جان ډو د سرپورتنی برخه د مرمۍ په فیر سره والوتله، او هغه تر شا ولوېد. سرک په وینو سور شو.

ميلز خپله توپنچه پر ځمکه وغورځوله، مخ يې واړوئ او روان شو. خو قدمه وروسته، پر زنگنو کت شو او لاسونه يې پر مخ کنبېښودل.

سامرسيټ جسد ته وکتل. د جان ډو د سر څخه وينې روانې وې. سامرسيټ خپلې سترگې پټې کړلې، او نه يې غوښتل چې نور ورته وگوري.

دوه ساعته وروسته سامرسيټ بيا هم هلته وو. د پېښې په ځای کې د پوليسو ډېر موټران ولاړ وه چې پر سړيې سره او شنه خراغونه لگېدل او مړه کېدل. هغوی ميلزيو ساعت د مخه لا د هغه ځای څخه ايستلي وو.

کپتان سامرسيټ ته ور نږدې شو او ويې ويل: "هر څه ختم شول، ته اوس کور ته ولاړ شه."

سامرسيټ: "ميلز څنگه شو؟ تاسو به اوس څه وکړئ؟"

کپتان: "موږ به يو ډېر ښه د مدافع وکیل ورته پيدا کړو، خو هغه به بې له شکه زندان ته ځي."

سامرسيټ په ډېرې خواشيني سره وويل: "نو په دې صورت کې جان ډو وگټله. هغه اووه کسان ووژل. که ميلز حساب کړې اته، بايد ووايم چې نهه... که هغه ماشوم هم ورسره حساب کړې."

کپټان: "خه کورته ولاړ شه، ته اوس تقاعد شوی يې."

سامرسيټ: "ما خپلې پرېکړې ته بېرته بدلون ورکړ، زه غواړم چې پاتې شم، او نه غواړم چې تقاعد شم."

کپټان: "په ځان ډاډه يې؟"

سامرسيټ: "پوره ډاډه يم."

سامرسيټ د خپل موټر دروازه پرانيستله او ويې ويل: "په دوشنبې به سره ووينو."

سامرسيټ پوهېدئ چې اوس دا ځای نشي پرېښودلای. ميلز چې ولاړئ، نويو بل څوک بايد پاتې شي چې دا جگړه مخې ته بوځي.

پای

Se7en

Anthony Bruno

(Novel)



Gluttony
Greed
Sloth
Lust
Pride
Envy
Wrath

ISBN 978-9956-645-02-4



9 789956 645024



کاینات خپرنیز او د ژباړې مرکز
Käyənät Research and Translation Center
مرکز تحقیقات و ترجمه کاینات

Pashto Translation: Aziz Basam

Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library